

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«БРЕСТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ СПЕЦИАЛЬНОСТЯМ

**ПРАКТИКУМ
ПО ФОНЕТИКЕ
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

для студентов специальности «Мировая экономика»

Издание второе дополненное и исправленное

Брест 2011

Практикум по фонетике немецкого языка предназначен для студентов специальности «Мировая экономика», изучающих немецкий язык как 2-й иностранный.

Основная цель практикума – помощь студентам, изучающим немецкий язык, в формировании и совершенствовании произношения. Одновременно с работой над произношением предполагается развитие орфографических навыков и расширение словарного запаса студентов.

Практикум одобрен на заседании кафедры иностранных языков экономических специальностей Учреждения образования «Брестский государственный технический университет» и рекомендован к изданию.

Составители: О.А. Обуховская, ст. преподаватель
Н.Е. Глазко, ст. преподаватель
Н.Н. Федорович, преподаватель
А.В. Курилович, преподаватель

Рецензент: И.Ф. Нестерук, кандидат филологических наук, доцент,
зав. кафедрой немецкого языка с методикой преподавания
УО «Брестский государственный университет им. А.С. Пушкина»

Предисловие

Настоящий практикум составлен в соответствии с типовой программой «Практическая фонетика немецкого языка», утвержденной УМО вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию. Цель практикума – формирование произносительных навыков начинающих и корректировка произношения продолжающих изучение немецкого языка. Практикум составлен на русском языке и содержит основные теоретические сведения и упражнения на отработку и закрепление теоретического материала. Данный практикум предназначен для студентов специальности «Мировая экономика» УО «Брестский государственный технический университет».

Практикум состоит из 12 уроков. В каждом уроке представлен теоретический материал на русском языке, знакомящий студентов с изучаемым звуком, затем следуют практические упражнения для овладения правильным произношением данного звука. Работа над развитием произносительных навыков студентов предполагает сочетание аудиторных занятий под руководством преподавателя и самостоятельной работы студентов над произношением. Начальный этап обучения языку, на котором обычно происходит корректировка произношения, может выполняться студентами, как в аудитории, так и самостоятельно. Практические упражнения содержат систему заданий, последовательно ведущих студентов от произнесения отдельного звука к употреблению его во всё больших по объёму речевых единицах.

Практикум не ставит обучение произношению своей единственной целью. Параллельно с работой над произношением происходит расширение словарного запаса студентов, развиваются их орфографические навыки, закрепляется грамматический материал в объёме программы.

Практикум адресован в первую очередь преподавателям и студентам языковых вузов, а также всем, изучающим немецкий язык.

Составители

Оглавление

Введение.....	5
Особенности артикуляционной базы немецкого языка.....	6
Строение голосового аппарата	8
ЧАСТЬ 1	
Урок 1.....	9
Урок 2.....	13
Урок 3.....	15
Урок 4.....	22
Урок 5.....	24
Урок 6.....	29
Урок 7.....	34
Урок 8.....	37
Урок 9.....	39
Урок10.....	42
Урок 11.....	45
Урок 12.....	48
Обобщающее повторение.....	49
ЧАСТЬ 2	
Просодическая структура предложения	51
Интонация повествовательных предложений	51
Интонация вопросительных предложений	52
Интонация побудительных предложений	53
Интонация утвердительного и отрицательного ответа	54
Интонация предложений со сложным глагольным сказуемым	54
Интонация обращения	55
Интонация прямой речи	56
Интонация сложноподчиненных предложений	57
Фридрих Шиллер	60
Иоганн Вольфганг Гёте	62
Генрих Гейне	66
Готтхольд Эффарм Лессинг	69
Немецкие пословицы	70
Тексты с заданиями	77
Тексты для чтения	87
Таблица неправильных глаголов	94
Литература	98

Введение

Немецкий язык принадлежит к большой группе индоевропейских языков, а в ее рамках – к германским языкам, и является родственным с датским, норвежским, шведским, нидерландским, а также с английскими языками. В конце средневековья на территории Германии существовало множество региональных языков. Благодаря широкому распространению перевода Библии на немецкий язык, сделанного Мартином Лютером, постепенно утвердился единый литературный язык.

Как правило, в основе произносительной нормы языка до XX века лежало произношение коренных жителей столицы данной страны, которая являлась ее культурным, политическим и экономическим центром. Так в XIX веке в России образцовым считалось московское и петербургское произношение, во Франции парижское и т.д. В немецком языке литературный язык и произношение создавались не на основе диалекта жителей столицы государства. До конца XIX века в Германии не было единого культурного, политического и экономического центра. Норма немецкого литературного произношения сложилась сравнительно поздно. Веками Германия существовала в форме изолированных феодальных княжеств. Длительная экономическая и политическая раздробленность Германии тормозила формирование немецкой нации, а тем самым и формирование единого национального языка. В определенной мере этим объясняется многообразие и устойчивость немецких диалектов.

В 1871 году столицей Германии становится Берлин. Но берлинское произношение было диалектально окрашено и не могло служить единой произносительной нормой для всей Германии. В 1898 году по инициативе профессора Теодора Зибса прошла первая конференция, целью которой было обсуждение и выработка единой немецкой произносительной нормы. В результате проведенных исследований в основу нормализованного немецкого произношения было положено сценическое произношение, т.е. язык и произношение актеров на сцене. Чтобы быть понятным зрителям, актер должен говорить четко и громко, избегать диалектизмов. Т.Зибс и его коллеги исследовали речь актеров в различных театрах Германии. Полученные данные были зафиксированы в первом издании словаря Т.Зибса «Немецкое сценическое произношение» (Theodor Siebs «Deutsche Bühnenaussprache») в 1898 году. В дальнейшем этот словарь неоднократно переиздавался, нормы пересматривались, вносились некоторые изменения. Со временем стало ясно, что произношение актеров на сцене уже не может служить основой общей произносительной нормы. Многие правила уже не соответствовали современной речевой действительности.

В 1953 году состоялась совместная конференция ученых ФРГ и ГДР, посвященная новым проблемам нормирования произношения. К единому мнению участники конференции не пришли, и развитие произносительных норм в ГДР и в ФРГ пошло разными путями.

Особо следует выделить серию словарей «Der Große Duden», «Das Große Wörterbuch der deutschen Aussprache». Эти словари являются сегодня популярным справочным изданием, учитывающим распространенные факты, указывающие на сближение произносительной нормы языка с речевой реальностью.

Установленные в Германии нормы произношения, в основу которых положено произношение дикторов радио и телевидения, получили в настоящее время широкое распространение. Они являются общепризнанными и применяются в преподавании в школах и вузах, а также в официальной и публичной речи.

Немецкий язык сегодня является родным для более 100 млн. человек. Примерно каждая десятая книга, выпускаемая в мире, написана на немецком языке. За пределами Германии на немецком языке говорят в Австрии, Лихтенштейне, в Швейцарии, в Дании и в небольших регионах Бельгии и Люксембурге, расположенных вдоль границы с Германией.

Особенности артикуляционной базы немецкого языка

Фонетика изучает звуковой строй языка во всех его проявлениях. Значение фонетики определяется ролью звуковой стороны языка. Функционируя как средство общения, язык выступает в звуковой форме. Слова представляют собой комплекс звуков, с которыми в данном языке связывается определенное значение. Вне звуков не существует ни словарный запас, ни грамматический строй языка. И всякое предложение, с помощью которого осуществляется коммуникация, оформлено интонационно.

Звуки речи выступают как результат сложного комплекса работ, производимых произносительными органами человека. Совокупность движений органов произносительного аппарата, в результате которых возникает звук речи, называется артикуляцией этого звука. Речевой аппарат, в принципе, имеет одинаковое строение у всех людей. Однако виды укладов и движения речевых органов, типичные для каждого языка, определяются своеобразием произносительных привычек, характерных для данного языка, которые складываются исторически. При изучении иностранного языка важно усвоить особенности его фонетической базы, уметь сопоставлять их с особенностями артикуляционной базы родного языка.

Для немецкой артикуляционной базы характерны следующие признаки:

- Губы не напряжены и не прижаты к зубам. Нижняя челюсть опускается и поднимается резче и энергичнее, чем в русском языке.
- Корень и задняя спинка языка опущены, вследствие этого голос получает гортанный тембр. В русском языке тембр голоса не имеет гортанного оттенка, т.к. спинка языка находится на более высоком уровне.
- Характерно т.н. контактное положение языка: кончик языка касается нижних зубов.
- Качество немецких гласных не меняется на протяжении всего звучания. При произнесении русских гласных органы речи плавно изменяют свое положение, поэтому русские гласные напоминают скользящие звуки – дифтонги.
- В системе немецких согласных имеется звук, в образовании которого активно участвует язычок. Это звук [r]. В русской системе согласных звук [r] переднеязычный.

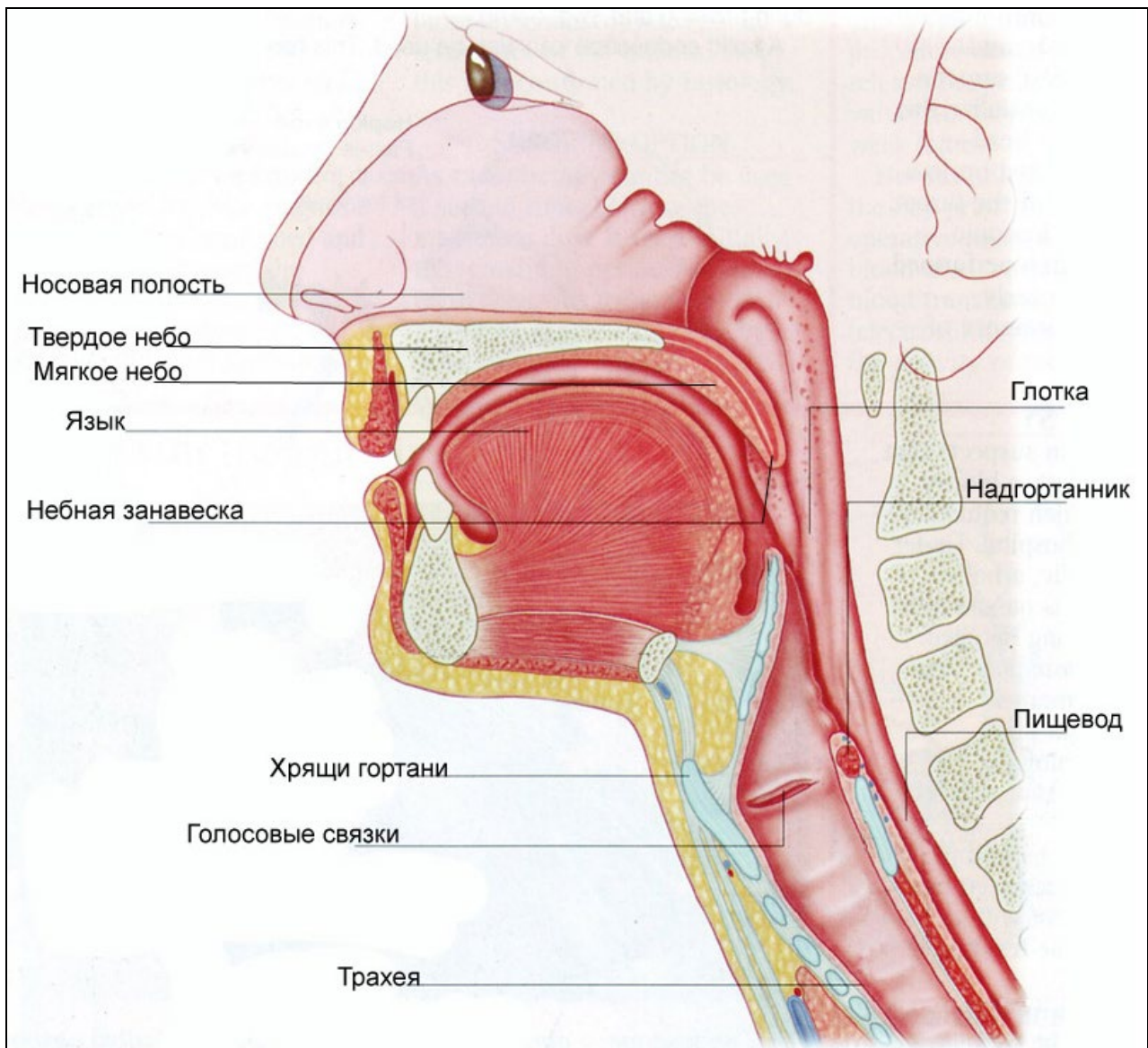
- В немецком языке отсутствует палатализация (смягчение согласных), нет противопоставления по твердости/ мягкости.
- Для начальных ударных немецких гласных характерен твердый приступ (отрывистое произнесение начального гласного звука)
- Мускульное напряжение артикулирующих органов устойчиво (стабильно).
- Усиление выдоха и напряженности мышц влечет за собой большую напряженность и придыхательность глухих согласных.

Перечисленные особенности артикуляционной базы немецкого языка относятся к произнесению звуков речи и относительно при реализации более крупных единиц – слов, словосочетаний, фраз.

Что касается ритмической базы немецкого языка, то в литературе нет четкого описания ее признаков. При образовании слога возникает резкий, толчкообразный выдох, резкое движение артикулирующих органов. Это создает специфику ритма немецкой речи, придавая ей «чеканный» характер. Ударные слоги в словах и во фразе выделяются резким усилением мускульного напряжения на ударном слоге и резким спадом на безударном.

Усвоение фонетической базы изучаемого иностранного языка является условием выработки правильного произношения и максимального устранения из речи т.н. «иностранного акцента».

Строение голосового аппарата



ЧАСТЬ I

Урок 1

1. Гласные [a], [a:].
2. Согласные [n], [t], [d], [s], [z].
3. Аффриката [ts].

Обратите внимание на следующие слова и их перевод:

Имена существительные: der Tag (-e) – день, der Aal (-e) – угорь, die Wahl(-en) – выбор, die Fahne (-n) – флаг, der Saal (-‘e) – зал, der Saat (-en) – посев, das Haar (-e) – волос, die Tat (-en) – поступок, der Mann (-‘er) – мужчина, der Ast (-‘e) – сук, ветка, die Bahn (-en) – путь, die Ratte (-n) – крыса, das All – вселенная, der Name (-n) – имя, das Land (-‘er) – страна, die Naht (-‘e) – шов, die Nase (-n) – нос, die Stadt (-‘e) – город, die Tanne (-n) – ёлка, die Tante (-n) – тётя, der Tanz (-‘e) – танец, der Tadel (=) – порицание, der Sand – песок, die Mast (-en) – мачта, die Last (-en) – груз, die Taste (-n) – кнопка, клавиша, die Sonne – солнце, der Saft (-‘e) – сок, das Maß (-e) – мера, der Fuß (-‘e) – стопа, die Gasse (-n) – переулок, die Dose (-n) – банка, жестянка.

Глаголы: sagen – говорить, malen – рисовать, nennen* – называть, paddeln – грести, essen* – кушать, lesen* – читать, tanzen – танцевать.

Другие части речи: aber – но, da – тут, здесь, nah – близко, an – у, за, в, alle – все, dann – потом, satt – сытый, als – когда, alt – старый, nass – мокрый, tot – мёртвый, matt – слабый, вялый, nett – милый.

Гласный [a] – при произнесении губы округлены, слегка отступают от зубов; кончик языка касается нижних зубов, передняя спинка языка слегка поднимается к твердому небу; небная занавеска поднята и закрывает воздушной струе доступ в полость носа.

[a:] произносится:

- 1) при написании **-a** в ударном открытом слоге: *Ada*;
- 2) при написании **-a** в условно-закрытом слоге: *malt, Tag*;
- 3) при написании **-aa**: *Aal*;
- 4) в сочетании **-ah**: *nah*.

[a] произносится:

- 1) при написании **-a** в закрытом слоге: *alt*;
- 2) при написании **-a** перед удвоенными буквами: *Anna, alle*.

1. Прочтите слова, содержащие долгий гласный [a:], произнесите долгое, темное [a:] с отступом, не перетягивайте гласный, следите за правильной артикуляцией! У [a:] челюстной угол равен приблизительно ширине указательного и безымянного пальцев.

aber	da	nah	Wahl	Aal	Saat	Tag
malen	tagen	sah	Fahne	Saal	Haar	malt
sagen	Tat	Rat	da	atmen	Abend	ahnen

2. Прочтите слова, содержащие краткий гласный [a]. Произнесите начальные гласные отрывисто, с твердым приступом.

an	man	Anna	satt	Mann	als	Affe
am	alle	Hanna	dann	alt	Ast	achten

3. Прочтите следующие пары слов. Произнесите попарно гласные [a:]-[a]. Обращайте внимание на артикуляцию и произношение звуков.

ab – aber	Saat – satt	fahl - Fall	Rat – Ratte
dann – Bahn	all – Aal	kam - Kamm	nass – nah

Согласный [n] - при произнесении образуется смычка, кончик языка касается альвеол. Воздух проходит через полость носа, голосовые связки вибрируют.

[n] произносится:

- 1) при написании буквы **-n** в начале, середине и конце слова: *Name, man, Land*;
- 2) при написании **-nn**: *Anna, dann*.

1. Прочтите слова, содержащие звук [n]. Немецкий сонорный [n] произносится напряженнее соответствующего русского согласного.

Name	Mann	Banane
nah	Nase	Bande
Naht	kann	Anna
nass	Ananas	nannte

2. Прочитайте пословицы, объясните их значение, найдите им русские соответствия. Следите за правильным произношением и артикуляцией звуков.

Keine Antwort ist auch eine Antwort.
Muss ist eine harte Nuss.
Den Freund erkennt man in der Not.
Zuerst besinn es, dann beginn es.

Согласный [t] – при произнесении губы приоткрыты и слегка отступают от зубов. Кончик языка образует смычку с альвеолами. Смычка с придыханием взрывается воздушной струей.

[t] произносится:

- 1) при написании буквы **-t** в начале, середине и конце слов: *Tat, bitte, acht*.
- 2) при написании **-tt** в середине и конце слов: *satt, bitten*
- 3) в сочетаниях **-th** и **-dt**: *Thema, Stadt*;
- 4) при написании буквы **-d** на конце слова или морфемы: *Land, Advokat*

Согласный [d] - при произнесении губы приоткрыты и слегка отступают от зубов. Кончик языка образует смычку с альвеолами. Смычка взрывается без придыхания, но с участием голоса.

[d] произносится:

- 1) при написании буквы **-d** в начале, середине слов: *das, Ada, dann*;
- 2) при написании удвоенной буквы **-dd**: *paddeln*.

1. Прочитайте слоги со звуками [t],[d]. Следите за правильной артикуляцией.

ta, da, ad, at, tu, du.

2. Прочитайте слова со звуком [t]. Произнесите согласный [t] с придыханием.

Tat	Takt	alt	nett	satt	Tisch	Tanne
Tot	Ast	Akt	Tanz	matt	Kind	Tante

3. Прочитайте слова со звуком [d].

Dame	Tadel	Dana
Damast	Ada	Adam

4. Переведите следующие слова на немецкий язык, произнесите их, следите за правильной артикуляцией.

День, там, папа, поступок, танец, светает, тетя, крыша, спасибо, ванная, акт, такт.

Согласный [s] – при произнесении губы округлены, приоткрыты. Кончик языка поднимается к альвеолам. Между альвеолами и передней частью языка возникает щель, через которую с интенсивным шумом проходит воздушная струя.

[s] произносится:

- 1) при написании буквы **-s** в конце слов и перед согласными: *das, Mast*;
- 2) при написании удвоенной **-ss**: *nass; essen*
- 3) при написании **-ß** после долгих гласных и дифтонгов: *aß, draußen*.
- 4) в сочетаниях **-st, -sp** в середине и конце слов: *basteln, selbst*

Согласный [z] – при произнесении губы округлены, приоткрыты. Кончик языка поднимается к альвеолам. Между альвеолами и передней частью языка возникает щель, через которую с интенсивным шумом проходит воздушная струя, во время произнесения звука к шуму добавляется голос.

[z] произносится:

- 1) при написании **-s** перед гласными, а также между гласными: *Sand, Saal, Nase*.
- 2) после сонорных согласных перед гласными: *hänseln, die Hülse*

1. Прочитайте слоги со звуками [s],[z].

sah, as, aß, so, fas, nas, Maß

2. Прочитайте слова со звуком [s],[z]. Произнесите [s] напряженно и глухо.

Mast	Taste	Sonne	Nasen	dass	Fuß	Maße	lassen
Last	Sage	Saft	Dose	Maß	nass	Gasse	lesen

3. На стыке морфем произнесите глухой согласный [s] и полувзвонкий согласный [z]. Не озвончайте [s] согласно русским произносительным нормам.

die Aussage, aussenden, dasselbe, die Preissenkung, die Aussicht, aussinnen

Аффриката [ts] – это соединение глухого переднеязычного смычного звука [t] и переднеязычного щелевого согласного [s]. При произнесении аффрикаты губы нейтральны. Передняя часть языка образует смычку с альвеолами, которая сразу же переходит в щель. Воздушная струя образует интенсивный шум. Мышцы напряжены.

[ts] произносится:

- 1) при написании буквы **-z** в начале, середине и конце слов: *Zahn, Hitze, Tanz*
- 2) при написании сочетаний **-tz, -ts**: *Katze, Satz*
- 3) при написании **-t** перед неслоговым гласным [j]: *die Organisation*

1. Прочитайте слова с аффрикатой [ts]. Произнесите [ts] напряженно, не заменяйте его русским звуком [ц].

Tanz	zehn	Zahn	Katze	Satz	trotz
tanzt	Ziel	Zahl	Zopf	Tatze	Zug

2. Прочитайте и выучите скороговорки. Ускоряя темп, следите за произношением и правильной артикуляцией.

Für zehn Zoll Zaunholz zahlt der Zimmermann zehn Teller.
Zehn Ziegen ziehn zehn Zentner Zucker zum Zoo.

Урок 2

1. **Согласные [p], [b].**
2. **Согласный [m].**
3. **Ударение в простых словах.**
4. **Редуцированный гласный [ə].**

Запомните следующие слова и их значение:

Имена существительные:

der Mann (“-er) – мужчина, der Mantel (“-) – пальто, die Mappe (-n) – геогр. карта, der Name (-n) – имя, der Paß (“-e) – паспорт, die Puppe (-n) – кукла, die Panne (-n) – (дорожная) авария, die Bahn (-en) – дорога, die Bank (-en) – банк, die Bank (“-e) – скамья, das Bad (“-er) – ванная, der Pate (-n) – крестный отец, die Tasse (-n) – чашка, die Sahne – сметана, die Tanne (-n)-ель, die Pappel (-n) – тополь, der Ball (“-e) – мяч, der Mund (“-er) – рот, der Damm (“-e) – дамба, die Amme (-n) – нянька, die Miene (-n) – выражение лица, das Amt (“-er) – должность, учреждение, der Same (-n) – семя.

Глаголы:

passen – подходить, sagen – говорить, baden – купаться, malen – рисовать, zahlen – платить, kommen* – приходить, bekommen* – получать, binden* – связывать, соединять, zanken – ссориться, backen* – печь, ahnen – предчувствовать.

Согласный [p]- при произнесении губы образуют смычку, которая с шумом разрывается воздушной струей. Кончик языка лежит у нижних зубов. Спинка языка немного приподнимается как при произнесении русского звука, воздух проходит через полость рта.

[p] произносится:

- 1) при написании буквы **-p**: *die Palme, die Lampe*;
- 2) при написании буквы **-pp**: *die Puppe*;
- 3) при написании **-b** в конце слова и перед глухими согласными: *der Klub, der Herbst, Liebchen*.

Согласный [b]- при произнесении губы образуют смычку. Взрыв смычки происходит при участии голоса без придыхания. Кончик языка лежит у нижних зубов. Спинка языка немного приподнимается как при произнесении русского звука, воздух проходит через полость рта.

[b] произносится:

- 1) при написании буквы **-b** в начале слова, морфемы и между гласными: *der Ball, haben*;
- 2) при написании **-bb** в середине слова: *die Ebbe*.

1. Прочтите слова со звуком [p]. Звук произносите напряженно и с придыханием.

der Paß	das Patent	der Pate	die Palpe	die Panne
der Papst	der Pamps	knapp	ihr habt	die Pappel

2. Прочтите слова со звуком [b]. После глухих согласных звук произносите ненапряженно и полувонко.

die Bahn	baden	das Bad	backen	der Ball	die Banane
die Bank	die Basis	das Buch	der Band	aber	binden

Согласный [m] – при произнесении губы образуют смычку. Мягкое небо опущено, воздух проходит через полость носа. Кончик языка касается нижних передних зубов, спинка языка слегка поднята, голосовые связки вибрируют.

[m] произносится:

- 1) при написании буквы **-m**: der Mann, nahm, das Komma;
- 2) при написании **-mm**: kommen.

1. Прочтите слова со звуком [m]. Не забывайте, что немецкое [m] произносится напряженнее и длительнее, чем русское [м].

der Mann	Manna	der Name	der Mensch	das Komma
der Mund	das Amt	der Damm	die Miete	die Amme

2. На стыке морфем произносите [m] и [n] долго.

Am Morgen, um Mitternacht, am Mittag
Annehmen, annähen, die Annahme

Ударение в простых словах

Основным фонетическим признаком слова является ударение. В немецком языке ударный слог выделяется сильнее, чем в русском, а в безударных слогах звуки, особенно гласные, произносятся четче. В исконно немецких словах ударение падает, как правило, на первый слог корня. Иногда под ударением находится последний или предпоследний слог (в заимствованных словах): *die U'nion*, *die Pho`netik*. В наиболее употребительных иностранных словах с течением времени ударение перемещается на первый слог. Произношение таких слов нужно проверять по словарю. В производных словах с немецкими приставками ударением может выделяться либо корень слова, либо приставка.

1. Прочтите слова. Расставьте правильно ударение.

der Mantel	die Tasse	die Dame
die Maße	der Same	die Gasse
die Miene	die Sahne	die Pappe
die Mappe	die Tanne	die Tante

2. Произнесите приставки *be-, ge-* безударно, корень слова выделяйте ударением.

Bekommen, bereiten, besuchen, geschehen, gewöhnen, das Gesicht, gewiss, der Besuch, der Betrieb, geschickt

3. Произнесите слова с ударением на иноязычном суффиксе. Не допускайте качественной редукации безударных слогов.

der Pro`test, das Pro`gramm, pri`mär, der Spezia`list, der Lingu`ist, der Redak`teur, der Stu`dent, der Foto`graf.

Редуцированный гласный [ə] – при произнесении губы слегка округлены, расстояние между верхними и нижними зубами не превышает ширины маленького пальца. Кончик языка касается нижних зубов.

[ə] произносится:

1) в безударных суффиксах, приставках и окончаниях: *bekommen, gefallen, Lage, laden.*

1. Произнесите пары слов. Обратите внимание на звук [ə] в безударных слогах.

passen – gepasst
baden – gebadet
tanzen – getanzt
zahlen – bezahlen

ahnen – geahnt
malen – bemalen
sagen – gesagt
kommen – bekommen

2. Прибавьте к каждому из корней редуцированный гласный [ə]. Объясните, что изменяется в результате: значение слова или только его форма. Прочтите полученные слова.

Bad - bade
Kap - ...

patt -
Tag -

Packt -
back -

Akt -
gab -

Урок 3

1. Гласные [i:], [ɪ].
2. Согласные [f], [v].
3. Согласный [ʃ].

Запомните следующие слова:

Имена существительные:

der Betrieb (-e) – предприятие, der Brief (-e) – письмо, der Friede (-n) – мир, das Fieber (-) – жар, das Knie (-) – колено, das Insekt (-en) – насекомое, der Tisch (-e) – стол, der Fisch (-e) – рыба, die Tinte (-n) – чернила, der Wind (-e) – ветер, die Mitte (-n) – середина, der Sinn (-e) – смысл, der Winter (-) – зима, der Himmel (-) – небо, das Schiff (-e) – корабль, die Liebe – любовь, die Lippe (-n) – губа, die Miene (-n) – выражение лица, die Diele (-n) – сени, das Lied (-er) – песня, die Biene (-n) – пчела, die Bibel (-n) – библия, die Lehne (-n) – спинка, die Allee (-n) – аллея, die Gabel (-n) – вилка, die Liege (-n) – кушетка, die Pappel (-n) – тополь, die Nadel (-n) – иголка, die Bahn (-en) – путь, дорога, die Latte (-n) – планка, рейка, die Bitte (-n) – просьба, das Bild (-er) – картина, die Linde (-n) – липа, die Tante (-n) – тётя, die Naht (-“e) – шов, die Tat (-en) – поступок, die Welle (-n) – волна, die Welt (-en) – мир, свет, der Wille (-n) – воля, die Weste (-n) – жилет, die Wand (-“e) – стена, der Film (-e) – фильм, die Fliege (-n) – муха, der Wald (-“er) – лес, das Fell (-“e) – шкура, das Ziel (-e) – цель, der Pilz (-e) – гриб, der Sessel (-) – кресло, das Geld (-er) – деньги, das Feld (-er) – поле, die Wahl (-en) – выбор, das Tal (-“er) – долина, der Fall (-“e) – падение, das Blatt (-“er) – лист, das Salz (-e) – соль, der Lohn (-“e) – награда, заработная плата, der Vogel (-“) – птица, das Gold – золото, das Volk (-“er) – народ, das Holz (-“er) – древесина, дрова, die Lust (-“e) – радость, удовольствие, die Luft (-“e) – воздух, das Lamm (-“er) – ягнёнок, der Nebel (-) – туман, der Mantel (-“) – пальто, der Gemahl (-e) – супруг.

Глаголы:

bieten* – предлагать, bitten* – просить, finden* – находить, dienen – служить, biegen* – гнуть, lieben – любить, liegen* – лежать, fliegen* – летать, fegen – подметать, weben* – ткать, wenden* – поворачивать, legen – класть, lernen – учиться, lehren – учить, обучать, lahmen – хромать, loben – хвалить, belohnen – (воз)награждать, laden* – грузить, заряжать, приглашать, nicken – кивать, binden* – связывать, соединять.

Гласный [i:] – при произнесении губы слегка отступают от зубов, занимают положение как при улыбке. Кончик языка касается нижних передних зубов. Передняя спинка языка высоко поднята к передней части твёрдого нёба, голосовые связки вибрируют.

[i:] произносится:

- 1) при написании **-i** в открытом или условно закрытом слоге: *Ida, Lid*;
- 2) при написании **-ie, -ih, -ieh**: *Brief, ihn, Vieh*;
- 3) при написании **-у** в некоторых именах: *Ysop*.
- 4) при написании **-i** в собственных именах, заканчивающихся на **-in**: *Berlin, Reipin*

Гласный [ɪ] - при произнесении губы слегка отступают от зубов. Кончик языка касается нижних передних зубов. Передняя спинка языка высоко поднята к передней части твердого неба, голосовые связки вибрируют.

[ɪ] произносится:

1) при написании **-i** в закрытом слогe: *Tinte, wissen*.

1. Прочтите слова, содержащие долгий гласный [i:]. Начальные согласные произносите четко и напряженно.

biegen	siegen	Biene	Brief	gib	ihn
dienen	fliegen	Diele	Fieber	nie	ihr
mieten	Igel	Knie	die	dir	ihnen
bieten	Miene	Liebe	sie	wir	diese
lieben	Titel	Bibel	wie	mir	
liegen	Lied	Betrieb	Ida	ihm	

2. Прочтите слова, содержащие краткий гласный [ɪ].

Film	Mitte	Tisch	tippen
Bitte	Mittel	Fisch	binnen
Linde	Dill	Winter	bitten
Bild	will	Wind	binden

3. Прочтите следующие пары слов. Следите за долготой и краткостью звуков.

bieten – bitten	Bier – Birne
mieten – mitten	Liebe – Lippe
ihnen – innen	Lied – litt
ihm – im	Viel – Film
ich – in	Stil – still
nie – nimm	Schief – Schiff
Miete – Mitte	

4. Произнесите слитно имя существительного с артиклем, выделяя ударением только один слог.

die Miene	die Diebe	die Liebe	die Dicke
die Biene	die Miete	die Bibel	die Bitte
die Linde	die Diele	die Mitte	die Gebiete
die Lippe	die Liege	die Binde	die Lehne

5. Образуйте форму множественного числа имён существительных из упр.4. Прочтите обе формы с артиклем.

6. Прочтите следующие скороговорки.

Fischers Fritz fischt frische Fische.
Frische Fische fischt Fischers Fritz.

Lernst du was – so kannst du was,
kannst du was – so wirst du was,
wirst du was – so bist du was,
bist du was – so hast du was.

Согласный [f] – при артикуляции звука нижняя губа приближается к верхним передним зубам и образует с ними щель. Расстояние между верхними и нижними зубами небольшое. Воздушная струя с интенсивным шумом проходит через щель.

[f] произносится:

- 1) при написании **-f** в начале, середине, конце слова: *Fahne, Ofen, Hof*;
- 2) при написании **-ff** в середине и конце слова после краткого гласного: *offen, Schiff*;
- 3) при написании **-v** в начале, середине и конце слова в исконно немецких словах: *Vater, Havel, brav*;
- 4) при написании **-v** в начале, середине и конце ранних заимствований: *Vettel, David, Eva, Substantiv*;
- 5) при написании **-ph** в словах греческого происхождения: *Phonetik, Symphonie*;
- 6) при написании **-w** в славянских именах с окончаниями **-ew, -ow**: *Tschechow, Fadejew*.

Согласный [v] - при артикуляции звука нижняя губа приближается к верхним передним зубам и образует с ними щель. Расстояние между верхними и нижними зубами небольшое. Воздушная струя с интенсивным шумом проходит через щель. К интенсивному шуму добавляется голос от вибрации голосовых связок.

[v] произносится:

- 1) при написании **-w** в начале и середине слова: *Wind, Löwe*;
- 2) при написании **-v** в начале и середине иностранных слов: *Vase, Klavier, November*.
- 3) при написании **-qu**: *Aquarium, quitt*.

1. Прочтите следующие слова. Следите за правильной артикуляцией звуков [f] и [v].

tief	die Fassade	wissen	die Waffe	der Wald
finden	das Feld	wann	die Vase	der Wind
die Fliege	die Flamme	wenn	die Welt	die Welle
fliegen	das Fass	wem	weben	die Witwe
fliehen	der Fels	wen	wenden	der Wille
fegen	der Film	was	will	das Wild
fehlen	das Fell	wie	etwas	die Wand
der Fall	wo	wild	die Wespe	

2. Прочтите следующие пары слов. Не отделяйте артикль от имени существительного.

viel – will	fegen – wegen	die Fahne – die Wanne
fehlen – wählen	finden – winden	die Welle – die Felle
wie – das Vieh	fand – die Wand	die Wette – fette
das Fass – was	fetten – wetten	das Feld – die Welt

3. Дополните следующие имена существительные определенным артиклем, затем образуйте от них форму множественного числа. Прочтите слова в обеих формах.

Образец: ... Tiefe: die Tiefe – die Tiefen

Wand, ... Fest, ... Fassade, ... Welt, ... Wette, ... Waffe, ... Wiese, ... Waffel, ... Fliege, ... Wespe, ... Witwe, ... Welle, ... Weste, ... Fahne, ... Fett, ... Flamme, ... Wanne, ... Fell, ... Vase.

4. Вставьте пропущенные буквы, прочтите слова.

а) Для звука [s]:

De __en, die Fa__ade, na __, die We__pe, die We__te, das Wi__en, Fel __, da __, et-wa __, la __en, la __!, e __en, i __!, die Ki__te, das Gla __, das Ki__en, sie sa __en;

б) для звуков [f] и [v]:

Die __ase, __iel, das __ass, __ann, die __este, die __and, die __elle, __egen, __ilm, __liegen, __iegen, tie __, die __äden, die __ahne, die __anne, die __it __e.

6. Переведите данные слова на немецкий язык, запишите их с определённым артиклем и образуйте множественное число данных имён существительных.

стена	жир	праздник	шкура	муха	когда
волна	глубина	пламя	фасад	ванна	что
вдова	оса	вафля	флаг	нить	мокрый
ваза	выбор	отсутствовать	мир	знать	летать
дичь	жилет	что-то	сколько	скала	много

Согласный [1] – при произнесении губы приоткрыты, челюсть немного опущена, кончик языка поднят к передней части альвеол и образует с ними смычку. Средняя и задняя спинки языка опущены. Воздух проходит по краям языка. Для немецкого звука характерно светлое звучание.

[1] произносится:

1) при написании **-I** в начале, середине и в конце слова: *Lust, malen, Tafel*;

2) при написании **-II** в середине и в конце слова: *schnallen, schnell*.

1. Прочтите, произнесите согласный [l] напряженно и длительно.

le li la

Wieviel Kinder laufen da?
Lothar, Lutz und Nelli,
Marlies, Ulli, Elli

Alle spielen lustig Ball
Frohes Lachen überall
le li la

2. Произнесите следующие слова. Прижимайте кончик языка к границе верхних зубов и альвеол.

Lied	lieben	Willi
viel	Ziel	Brille
Lida	liegen	Lippen
Liebe	links	Linde
Liese	Pilz	will
Bil	lehren	Welt
wild	Mehl	Geld
mild	Befehl	elf
legen	lesen	hell
fehlen	Lerche	gelb
Sessel	Saal	Tal
lernen	Lager	Plan
Feld	Wahl	Mal
Lahmen	Lampe	Lage
klar	Blatt	Null

3. Переходите постепенно от слогов к словам, содержащим звук [l]. Помните, что кончик языка при произнесении данного звука должен быть на альвеолах.

ma – mal	me – Mehl	ge – gelb
ta – Tal	man – Mantel	ma – malen
kah – kahl	ga – Gabel	be – bellen
ba – Ball	ba – bald	la – landen

4. Прочтите следующие слова, содержащие звук [l] перед гласным [a]. Следите за тем, чтобы звук не был слишком твёрдым или слишком мягким.

Lampe	Lappen	bald
Lamm	Ball	alle
Lama	wallen	kalt
Plan	landen	glatt
Palme	laden	
Lage	malen	
Land	fallen	
Latte	platt	

5. Образуйте форму множественного числа данных имён существительных. Прочтите обе формы. Следите за длительностью гласных в производимых словоформах.

Pappel	Lama	Plan
Nadel	Tabelle	Laden
Metall	Gabel	Palme
Nelke	Latte	Nebel
Lampe	Lappen	Lage
Lehne	Mantel	Liege
Gemahl	Ball	Plan

6. Переведите данные слова на немецкий язык, запишите их в орфографии, прочтите.

Лист, гвоздика, класть, рисовать, деньги, лак, холод, гладить, крышка, скоро, пальма, хромать, кожура, план, иголка, страна, глина, клеить, лента, туман, лампа, старый, плакат, жёлтый, аллея, отвращение, нищета, светофор, положение.

Урок 4

1. Гласные [u]; [u:]

2. Согласные [k]; [g]

Запомните следующие слова:

Имена существительные:

die Wut – ярость, die Blume (-n) – цветок, die Muse (-n) – муза, die Kultur (-en) – культура, die Puppe (-n) – кукла, die Tulpe (-n) – тюльпан, die Kuh (-“e) – корова, die Kunst (-“e) – искусство, die Wurst (-“e) – колбаса, die Gurke (-n) – огурец, die Lupe (-n) – лупа, die Uhr (-en) – часы, die Route (-n) – путь, дорога, маршрут, die Burg (-en) – крепость, die Geburt – рождение, der Flur (-e) – коридор, der Hund (-e) – собака, der Pudel – пудель, der Puder – пудра, der Kulli (-s) – шариковая ручка, der Wurm (-“er) – червяк, das Blut – кровь, das Huhn (-“er) – курица, das Tuch (-“er) – платок, скатерть, das Kupfer – медь, der Boom – бум, der Nougat – нуга, die Tour – тур, поездка, der Gummi (-s) – стерка, der Durst – жажда, der Sturm (-“e) – буря, der Kamm (-“e) – гребень, расческа, der Kohl – уголь, капуста, der Zucker – сахар, der Wecker (-) – будильник, die Gans (-“e) – гусь, das Geld – деньги, das Gold – золото, die Dogge (-n) – дог, die Gabel (-n) – вилка, der Garten (-“) – сад, der Kern (-e) – ядро, die Gasse (-n) – переулок, der Hagen – град, der Haken (-) – крючок, die Krippe (-n) – ясли.

Глаголы:

duschen – принимать душ, rufen* – звать, кричать, suchen – искать, turnen – заниматься спортом, stricken – вязать, klagen – жаловаться, tragen* – нести, liegen* – лежать, schmuggeln – провозить контрабандой, fliegen* – летать, лететь, flicken – латать, штопать, wecken – будить, gleiten* – скользить.

Другие части речи:

dumm – глупый, nur – только, лишь, uns – нас, нам, zu – к, du – ты, gern – охотно, wegen – из-за.

Гласный [u:] – при произнесении губы сильно выдвинуты вперед и округлены, расстояние между губами небольшое. Нижняя челюсть слегка опущена. Кончик языка касается нижних зубов.

[u:] произносится:

- 1) при написании **-u** в открытом и условно закрытом слоге: *gut, Lupe*
- 2) при написании **-uh**: *Uhr*
- 3) при написании **-oo** и **-ou** в словах иностранного происхождения: *cool, Route*

Гласный [u] – при произнесении губы выдвинуты вперед и округлены, расстояние между губами небольшое. Нижняя челюсть слегка опущена. Кончик языка касается нижних зубов. Органы речи напряжены меньше, чем при артикуляции долгого закрытого [u:].

[u] произносится :

- 1) при написании в закрытом слоге и перед удвоенной буквой: *dumm, Mund*
-

Согласный [k] – при произнесении губы приоткрыты и слегка отступают от зубов. Задняя спинка языка приподнимается к небу и образует с ним смычку, которая с придыханием взрывается воздушной струей.

[k] произносится:

- 1) при написании **-k** в начале и середине слов: *Kind, Balken*
- 2) при написании **-ck** и **-kk**: *Sack, Akkusativ*,
- 3) при написании **-g** в конце слова и морфемы: *Burg, möglich*
- 4) при написании **-ch** или **-c** словах иноязычного происхождения: *Chor, Cafe, Camping*

Согласный [g] – при произнесении губы приоткрыты и слегка отступают от зубов. Задняя спинка языка приподнимается к небу и образует с ним смычку, которая взрывается с участием голоса без придыхания.

[g] произносится:

- 1) при написании **-g** в начале и середине слов: *Gummi, Sage*
- 2) при написании **-gg**: *Flagge*

1. Прочитайте слова с долгим звуком [u:].

Wut	Blume	duschen	Muse	Nougat
Pudel	Kuh	rufen	Huhn	Blut
Puder	du	suchen	Boom	Tuch

2. Прочитайте слова с долгим звуком [u:] перед [r]. Звук [r] в данной позиции вокализуется.

Flur	Geburt
Nur	Tour
Kur	Kultur

3. Прочитайте слова с кратким звуком [u]. Произнесите начальные гласные с твердым приступом.

und	null	Gummi	Pulli	Kupfer
uns	Puls	Kunst	Mund	dunkel
zum	Puppe	Kult	Tulpe	Hund

4. Прочитайте слова с кратким звуком [u] перед [r].

Wurst	Sturm	Durst	turnen
Wurm	Burg	Turm	Gurke

5. Прочитайте устойчивые выражения и поговорки, найдите русские соответствия.

Zug um Zug; kurz und gut; nur mit der Ruhe; genug ist genug;

Morgenstunde hat Gold im Munde.
Der Schuster hat die schlimmsten Schuhe.
Übermut tut selten gut.
Umgang mit Leuten macht klug.
Alte Wunde blutet leicht.

6. Прочтите слова. Помните, что немецкое [ʃ] не должно ни смягчаться, ни произноситься твердо. Не заменяйте его русским звуком.

die Lust, die Luft, die Flut, der Flur, das Blut, die Blume, die Bluse, bluten, lustig, klug.

7. Прочитайте слова со звуком [k].

Kamm	Chaos	Cocktail	Akkord	Zucker
Kohl	Charakter	Coburg	Akkordeon	Wecker
Kaiser	Chloroform	Casanova	Makkaroni	stricken

8. Прочитайте слова со звуком [g].

Gans	klagen	Waggon
Geld	tragen	Dogge
Gold	liegen	schmuggeln

9. Прочитайте пары слов, противопоставляйте [k] и [g], сохраняйте качество гласного звука.

Gabel – Kabel	fliegen – flicken	gern – Kern
Garten – Karten	wegen – wecken	Hagen – Hacken
Gasse – Kasse	gleiten – kleiden	Grippe – Krippe

10. Прочитайте устойчивые выражения и поговорки.

Geld und Gut;
ganz und gar;
mit ganzer Kraft;
eine Katze im Sack kaufen;
Es ist nicht alles Gold, was glänzt.
Kleine Kinder – kleine Sorgen, große Kinder – große Sorgen.

Glöckchen klingen : kling – kling – kling,
Glocken klingen : klang – klang – klang,
Große Glocken : klong – klong – klong,
Alle Glocken : kling – klang – klong.

Урок 5

1. Гласные [o], [o:].

2. Дифтонг [au].

3. Согласные [x], [h]

Запомните следующие слова:

Имена существительные:

die Sonne (-n) – солнце, der Sohn (-“e) – сын, das Boot (-e) – лодка, die Oma (-s) – бабушка, die Bohne (-n) – фасоль, der Zoo (-s) – зоопарк, das Moor (-e) – болото, der Ton – глина, der Dom (-e) – собор, der Hohn – насмешка, der Boden (-“e) – почва, die Sohle (-n) – подошва, die Note (-n) – оценка, der Osten – восток, der Zoll (-“e) – пошлина, das Gott (-“er) – бог, das Loch (-“er) – дырка, der Klotz (-“e) – чурбан, die Glocke (-n) – колокол, der Bock (-“e) – козёл, die Nonne(-n) – монахиня, die Wolke (-n) – облако, das Holz (-“er) – древесина, die Woche (n) – неделя, die Motte (-n) – моль, die Wolle – шерсть, die Wonne – блаженство, die Socke (-n) – носок, der Lohn (-“e) – зарплата, die Locke (-n) – локон, der Kopf (-“e) – голова, der Zaun (-“e) – узда, der Zaun (-“e) – забор, der Kauf (-“e) – покупка, das Haupt (-“er) – глава, der Baum (-“e) – дерево, die Maus (-“e) – мышь, der Bauch (-“e) – живот, die Haut (-“e) – кожа, die Frau (-en) – женщина, der Gaumen (-) – нёбо, das Auto (-s) – автомобиль, der Glaube (-n) – вера, der Lauf (-“e) – бег, der Hass – ненависть, das Haus (-“er) – дом, der Bach (-“e) – ручей, die Faust (-“e) – кулак, die Laus (-“e) – вошь, das As (-se) – туз, die Traube (-n) – виноград, die Nacht (-“e) – ночь, das Dach (-“er) – крыша, die Macht (-“e) – власть, das Fach (-“er) – предмет, das Tuch (-“er) – платок, der Koch (-“e) – повар, die Sache (-n) – вещь, die Suche (-n) – поиск, der Hahn (-“e) – петух, der Hund (-e) – собака, das Huhn (-“er) – курица, der Hunger – голод, die Hupe (-n) – клаксон, der Haufen (-) – куча, der Hauch (-e) – дуновение, die Hilfe (-n) – помощь, das Horn (-“er) – рог, der Hof (-“e) – двор, die Gans(-“er) – гусь, die Hast – спешка, der Gast (-“e) – гость, der Hase (-n) – заяц, der Hut (-“e) – шляпа, das Haar (-e) – волос, die Gier – жадность, der Ufer (-) – берег, der Hals (-“e) – шея, der Huf (-e) – копыто.

Глаголы: machen – делать, lachen – смеяться, kochen – варить, wohnen – жить, sollen* – быть должным, kosen – ласкать, kosten – стоить, kommen* – приходиться, sagen – говорить, saugen* – сосать, пылесосить, traben – идти рысью, raffen – подбирать (платье), raufen – выдёргивать, haben* – иметь, halten* – держать, husten – кашлять, suchen – искать, hacken – рубить, hasten – спешить, brauchen – нуждаться, heben* – поднимать, geben* – давать, holen – приносить, hoffen – надеяться.

Другие части речи: nach – после, acht – восемь, doch – же, oben – наверху, offen – открытый, hohl – полый, пустой, oft – часто, ob – ли, voll – полный, hoch – высокий, noch – ещё, toll – здорово, so – так, vor – перед, fort – прочь, auch – тоже, blau – синий, fast – почти, aus – из, hin – туда, hier – здесь, gar – готовый, сваренный, golden – золотой.

Гласный [o] – при произнесении губы округлены, выдвинуты вперед. Кончик языка лежит у нижних передних зубов. Нижняя челюсть опущена.

[o] произносится:

1) при написании буквы **-o** в закрытом слогe и перед удвоенным согласным: *noch, Sonne*

Гласный [o:] - при произнесении губы округлены, выдвинуты вперед. Нижняя челюсть слегка опущена. Кончик языка лежит у нижних передних зубов.

[o:] произносится:

1) при написании буквы **-o** в ударном открытом и условно-закрытом слогe: *so, lobt*

2) при написании **-oo** или **-oh**: *Sohn, Boot*.

3) при написании **-o** в суффиксе **-or**: *Doktor, Konditor*

4) при написании **-ow** в собственных именах славянского происхождения: *Treptow, Bülow*

1. Прочитайте слова с долгим звуком [o:]. Уклад органов речи при произнесении данного звука стабилен, не допускайте дифтонгизации!

oben	wohnen	Boot	tot	hohl	Sohle
Oma	Sohn	Zoo	Ton	Hohn	Note
offen	Bohne	Moor	Dom	Boden	Polen

2. Прочитайте слова с кратким звуком [o]. Начальный согласный произнесите четко и напряженно, краткий гласный имеет сильный отступ.

oft	offen	Koks	Glocke	Wolke	Woche
Osten	ob	Loch	Bock	Holz	Oslo
Zoll	Gott	Klotz	Nonne	Programm	voll

3. Прочитайте пары слов, обращайтесь внимание на сильное округление и выдвижение губ.

hoch – noch	wohnen – Wonne	Sohle – sollen	kosen – kosten
Mode – Motte	wohl – Wolle	so – Socken	vor – fort
Sohn – Sonne	tot – toll	Lohn – Locke	komisch – kommen

4. Прочитайте устойчивые выражения и поговорки.

Hunger macht rohe Bohnen süß.

Wie gewonnen, so zerronnen.

Den Kopf verlieren, den Kopf voll haben,

alles auf den Kopf stellen, seinen Kopf aufs Spiel setzen,

Ohren spitz machen.

Дифтонг [au]

Сочетание двух гласных, слогового и неслогового, в пределах одного слога называется **дифтонгом**. Дифтонги характеризуются скользящим укладом органов речи, т.е. органы речи скользят от артикуляционного уклада одного звука к укладу второго. Первый компонент произносится кратко и четко. Второй компонент короче первого и менее четок по артикуляции. Общая длительность немецкого дифтонга примерно равна длительности долгого монофтонга.

[au] произносится:

1) при написании **au**: *kaufen, laufen*.

1. Прочитайте слова с дифтонгом [au].

auch	Kauf	Maus	Frau	außen	blau
Zaum	Haupt	Bauch	Gaumen	kaufen	Glaube
Zaun	Baum	Haut	Auto	brauchen	Lauf

2. Прочитайте пары слов, обращайтесь внимание на произношение монофтонга и дифтонга.

Hass – Haus	Maß – Maus	sagen – saugen
Bach – Bauch	las – Laus	traben – Trauben
fast – Faust	Ass – aus	raffen – raufen

3. Прочтите следующие словосочетания, выделяя ударением только один слог. Следите за правильной артикуляцией дифтонга.

unter dem Baum, leise rauschen, viel brauchen, etwas bedauern,
schnell laufen, braun werden, mit der Frau, Obst verkaufen,
faul werden, traurig sein, sauber halten.

Согласный [x] – при произнесении нижняя челюсть немного опущена. Кончик языка упирается в нижние зубы. Задняя спинка языка образует у мягкого неба щель, через которую с шумом проходит выдыхаемый воздух.

[x] произносится:

1) при написании сочетания **-ch** после а, о, u, au: *ach, noch, auch*

2) в начале некоторых русских имен: *Charkow*

4. Прочитайте слова со звуком [x]. Произнесите звук напряженно и длительно.

Nacht	machen	Dach	Fach	nach	doch
Loch	lachen	Buch	Tuch	acht	Sache
Woche	kochen	Macht	Koch	Bach	Suche

Согласный [h] – при произнесении данного звука органы речи занимают позицию, характерную для следующего гласного. Струя выдыхаемого воздуха сво-

бодно проходит и производит в гортанной полости легкое трение, в результате чего и возникает звук [h].

[h] произносится:

1) при написании буквы **-h** в начале слова и корня перед гласными: *das Haus, behalten*

2) в суффиксах – **heit, haft**: *Krankheit, heldenhaft*

5. Прочитайте слова со звуком [h]. Следите за тем, чтобы шум выдоха при произнесении [h] был слабым, не заменяйте согласный [h] русским звуком.

haben	Hund	Haufen	hier	Horn
halten	Huhn	Haus	Hilfe	Hof
Hahn	Hunger	Haut	hin	hohl
Hass	Hupe	Hauch	hinaus	Holz

6. Прочитайте слова. Обратите внимание на произношение звуков [h] и [x].

das Dach – es hat	hier – hoch	die Macht – hasten
machen – der Hacken	lachen – hacken	brauchen – hauchen
suchen – husten	das Buch – der Hauch	die Woche – hoch

7. Прочтите слова. Обратите внимание на произношение звуков [h] и [g].

heben – geben	Hase – Gase	gar – Haar
Hans – Gans	Hut – gut	holen – golden
Hast – Gast	Hass – Gas	hier – Gier

8. Прочитайте слова. Обратите внимание на произношение звука [h].

aus – Haus	alt – halt	Ufer – Hufe
auf – Haufen	ohne – Hohn	und – Hund
offen – hoffen	oben – hoben	als – Hals

9. Прочитайте устойчивые выражения и поговорки.

Hand im Spiel haben; Honig ums Maul schmieren; sich in die Haare geraten; vor die Hunde gehen; Haare auf den Zähnen haben. Wie der Hirt, so die Herde. Hinter Herrmann Hannes Haus hängen hundert Hemden raus, hundert Hemden hängen raus hinter Herrmann Hannes Haus.

10. Переведите слова на немецкий язык и прочитайте их.

Дом	собака	иметь	готовить
Крыша	курица	давать	надеяться
Волос	петух	стоять	держать
Гусь	книга	принести	приходить
Заяц	предмет	искать	жить

Урок 6

1. Согласный [r]

2. Звуки [ɛ], [ɛ:], [e:]

Запомните следующие слова:

Имена существительные:

die Tochter (-“er) – дочь, der Winter (-) – зима, der Sommer (-) – лето, der Rock (-“e) – юбка, das Brot – хлеб, die Brille (-n) – очки, der Brief (-e) – письмо, der Krieg (-e) – война, der Frieden – мир, der Traum (-“e) – сон, мечта, der Schrank (-“e) – шкаф, der Arzt (-“e) – врач, das Ohr (-en) – ухо, die Uhr (-en) – часы, der Ufer (-) – берег, der Urlaub (-e) – отпуск, das Tier (-e) – животное, das Bier – пиво, das Papier (-e) – бумага, der Rasen – газон, das Gras (-“er) – трава, die Rache – месть, der Rabe (-n) – ворон, das Rohr (-e) – труба, der Ring(-e) – кольцо, die Kur (-en) – лечение, das Urteil (-e) – суждение, приговор, die Natur – природа, der Kragen (-) – воротник, die Ware (-n) – товар, die Brust (-“e) – грудь, der Wert (-e) – стоимость, значение, die Braut (-“e) – невеста, der Finger (-) – палец, der Rand (-“er) – край, das Tor (-e) – ворота, die Brille (-n) – очки, das Rad (-“er) – колесо, велосипед, die Frucht (-“e) – фрукт, der Keller (-) – подвал, der Herd (-e) – плита, очаг, das Pferd (-e) – лошадь, конь, die Art (-en) – вид, die Durst – жажда.

Глаголы:

raten* – советовать, bringen* – приносить, tragen* – нести, fragen – спрашивать, brauchen – нуждаться, fahren* – ехать, verlieren* – терять, braten* – жарить, vergessen* – забывать, erhalten* – получать, versuchen – пробовать, frieren* – мерзнуть, ringen – бороться, verbessern – улучшать, erinnern – вспоминать, raten* – советовать, versammeln – собирать, созывать, rollen – катать, катиться, zerschlagen* – разбивать, zerfallen* – распадаться, graben* – копать, dringen* – проникать, warten – ждать.

Другие части речи:

krank – больной, groß – большой, warm – теплый, froh – радостный, kurz – короткий, wahr – настоящий, правдивый, grob – грубый, rot – красный, grau – серый, braun – коричневый, rund – круглый, nur – только, hier – здесь, zart – нежный.

Согласный [r] - в немецком языке различают несколько вариантов фонемы [r]. При произнесении переднеязычного звука кончик языка поднимается к альвеолам и образует с ними смычку, которая разрывается воздушной струей. Голосовые связки вибрируют.

Наряду с переднеязычным вариантом в немецком языке существует язычковый вариант звука [r], широко распространенный на территории Германии. При его произнесении кончик языка касается нижних передних зубов. Выдыхаемая воздушная струя колеблет язычок и производит дрожащий звук. Небная занавеска поднята, голосовые связки вибрируют.

Еще один вариант – это щелевой заднеязычный согласный. При его произнесении кончик языка расположен у передних нижних зубов, а задняя спинка языка поднимается к мягкому небу, образуя с ним щель. Воздушная струя проходит через эту щель, но она не вызывает колебаний язычка. Голосовые связки вибрируют, воздух идет в полость рта.

1. Прочтите слова с язычковым звуком [r] в начале слова. Обратите внимание на долготу гласных.

der Rabe	die Rose	der Rang
der Rat	die Rosinen	der Rasen
das Rad	der Riese	die Ratte
die Rache	das Risiko	der Rock
der Rand	der Ring	rasch
rollen	rund	raten

2. Прочтите слова с язычковым звуком [r] в середине слова.

bringen	die Frau	krank
fragen	das Brot	froh
tragen	die Brille	kurz
braten	der Brief	groß
graben	der Krieg	warm
brauchen	der Frieden	grau
frieren	der Traum	braun
fahren	der Schrank	wahr
ringen	der Arzt	grob
dringen	die Frucht	rot

Вокализованный звук

Вокализованный вариант звука [r] чаще всего произносится в конце слога, морфемы, слова, после долгих гласных, кроме [a:]: *hier, Ohr*; а также в приставках **er-, her-, ver-, -zer, -herbei, -hernach; -hervor** и суффиксе **-er**.

3. Произнесите в следующих словах вокализованный вариант фонемы [r].

das Ohr	der Lektor	die Figur	das Tor
die Uhr	der Offizier	das Tier	hier
die Natur	die Kur	das Bier	nur
der Urlaub	der Humor	das Rohr	wir
das Urteil	der Korridor	das Papier	ihr

4. Прочтите слова с вокализованным вариантом.

zerschlagen	zerfallen	der Flieger	die Butter
vergessen	erfahren	das Ufer	die Mutter
verbessern	erhalten	das Fenster	der Vater
versuchen	verlieren	der Sommer	das Wasser
erinnern	zerfliegen	der Finger	der Keller
erheben	versammeln	die Tochter	der Winter

5. Прочтите следующие слова, обратите внимание на варианты произношения звука [r].

das Tier, der Brief, die Rose, der Sommer, werden, der Schrank, grau, der Flieger, hier, fahren, zerfallen, braten, die Brust, tragen, die Brille, das Ufer, rollen, rot, das Bier, froh, der Rand, die Frau, die Erde, rund, erst, fragen, die Antwort, der Wert, der Wurm, die Uhr, die Ware, zart, das Rohr, der Sommer, der Kragen, der Regen, der Durst, das Tor, das Wasser, trinken, kurz, der Rabe, die Braut, die Burg, das Gras, warten, der Arzt, der Tiger, der Rabe, der Brief.

6. Переведите на немецкий язык и прочитайте вслух.

Добрый совет дорог.

Не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня.

Самое плохое колесо у телеги скрипит громче.

Сухая солома легко вспыхивает.

Звуки [ɛ], [ɛ:], [e:]

Запомните следующие слова:

Имена существительные:

der Mensch (-en) – человек, der Gast (-“е) – гость, das Heft (-e) – тетрадь, die Hand (-“е) – рука, das Bett (-en) – кровать, das Regal (-e) – полка, der Sessel (-) – кресло, die Treppe (-en) – лестница, das Fenster (-) – окно, die Rente (-n) – пенсия, die Mensa (Mensen) – студенческая столовая, das Geld – деньги, das Glas (-“er) – стакан, der Teller (-) – тарелка, das Gepäck – багаж, das Recht (-e) – право, das Wetter – погода, der Nebel – туман, der Schnee – снег, der Regen – дождь, der Wald (-“er) – лес, das Feld (-er) – поле, das Land (-“er) – страна, die Kerze (-n) – свеча, die Bremse (-n) – тормоз, der Trend (-s) – тенденция, das Ende (-n) – конец, der Rest (-e) – остаток, die Ecke (-n) – угол, der Fels (-en) – скала, der Fleck (-e) пятно, der Nest (-e) – гнездо, der Held (-n) – герой, die Wahl (-en) выбор, der Mangel (-“) недостаток, das Leder – кожа, das Mehl – мука, der Bäcker (-) пекарь, der Händler (-n) – торговец, der Rand (-“er) край, der Pelz (-e) – шкура, мех, die Decke (-n)-одеяло, потолок, der Hebel (-n) – рычаг, die Glätte – гладкость, die Blässe – бледность, der Lehm – глина.

Глаголы:

sehen* – видеть, смотреть, nehmen* – брать, geben* – давать, lesen* – читать, reden – говорить, leben – жить, lehren – обучать, gehen* – идти, legen – класть, essen* – есть, кушать, wählen – выбирать, zählen – считать, helfen* – помогать, denken* – думать, treffen* – встречать, klären – выяснять, decken – накрывать, покрывать, brennen* – жечь, гореть, trennen* – разделять, разлучать, sich sehnen – тосковать, ehren – уважать, почитать, kehren – поворачивать, подметать, fehlen – не хватать, отсутствовать, kleben – клеить, heben* – поднимать, rennen* – мчаться, pflegen – ухаживать, заботиться, setzen – посадить.

Другие части речи:

hell – светлый, gelb – желтый, schwer – тяжелый, leer – пустой, mehr – больше

Гласный [ɛ] – при произнесении губы принимают овальную форму, язык касается нижних передних зубов, передняя спинка языка слегка приподнята к твердому небу. Воздушная струя свободно проходит через полость рта. Голосовые связки вибрируют.

[ɛ] произносится

- 1) при написании букв **-e** или **-ä** в закрытом слогe: *das Feld, die Hände*
- 2) при написании **-e** в приставках **-ent, -emp**: *entnehme, empfehlen*

Гласный [ɛ:] - при произнесении губы принимают овальную форму, язык касается нижних передних зубов, передняя спинка языка слегка приподнята к твердому небу. Воздушная струя свободно проходит через полость рта. Голосовые связки вибрируют. Данный звук в немецком языке употребляется редко, его заменяют на догий закрытый [e:].

[ɛ:] произносится:

- 1) при написании буквы **ä** в ударном открытом или условно-закрытом слогe: *die Pläne, der Bär*
- 2) при написании **äh**: *wählen, die Krähe*

1. Прочтите слова с кратким звуком [ɛ]. Следите за стабильностью укладов.

das Ende	der Mensch	treffen
das Heft	der Sekt	essen
die Hand	das Recht	nennen
der Held	der Pelz	rennen
das Herz	der Rest	wenden
das Bett	die Rente	decken
der Berg	der Trend	helfen
das Feld	die Kerze	grenzen
der Fels	die Mensa	messen
der Fleck	das Geld	setzen
die Bremse	der Teller	trennen
das Nest	der Sessel	brennen
die Treppe	hell	enden
die Decke	gelb	denken
die Glätte	das Gepäck	der März
die Blässe	der Händler	der Bäcker

2. Прочтите пары слов. Четко противопоставляйте артикуляцию звуков.

die Wand – die Wände	der Arzt – die Ärzte
das Band – die Bänder	der Platz – die Plätze
die Hand – die Hände	der Ball – die Bälle

das Land – die Länder
die Bank – die Bänke
die Gans – die Gänse
der Wald – die Wälder
das Dach – die Dächer
der Rand – die Ränder
der Gast – die Gäste
der Kamm - kämmen

der Hals – die Hälse
der Mangel – die Mängel
das Bad – die Bäder
das Glas – die Gläser
der Plan – die Pläne
der Vater – die Väter
der Hahn – die Hähne
die Zahl – zählen

Гласный [e:] – при произнесении челюсть немного опущена, губы имеют овальную форму. Кочик языка касается нижних передних зубов, голосовые связки вибрируют. Гласный звучит напряженно, уклад органов речи не меняется от начала до конца его произнесения.

[e:] произносится:

- 1) при написании **-e** в ударном открытом и условно-закрытом слоге: *leben*,
- 2) при написании **-ee** или **-eh**: *die Beere, leer, mehr, sehen*

3. Прочтите слова с долгим закрытым [e:].

geben	lehnen	der Lehm	der Hebel
lesen	kehren	der Nebel	das Leben
sehen	pflegen	der Regen	der Tee
nehmen	kleben	der Schnee	das Regal
fehlen	lehren	der See	der Hebel
heben	gehen	der Fehler	sehr
sehen	legen	das Mehl	mehr
ehren	pflegen	das Leder	schwer
reden	kehren	der Kegel	leer

4. Прочтите слова, обращайтесь внимание на правильную артикуляцию звуков.

lehren, das Recht, das Gepäck, die Zähne, gelb, der Nebel, legen, zählen, leer, die Decke, pflegen, kämmen, erzählen, sehr, nennen, das Mehl, die Ehe, die Regel, die Grenze, die Ehre, wählen, die Rente, sehen, der Fleck, die Wälder, die Erde, die Mensa, die Ecke, drehen, das Feld, die Ärzte, leben, fressen, das Mehl, das Regal, erfahren, kleben, die Väter, die Dächer, die Glätte, fehlen, fett, das Meer, mehr, die Wände, klären, nehmen, lehnen, wenden, das Ende, heben, die Grenze, gelb, die Gäste, spät, das Bett, gelten, der See.

Урок 7

1. Гласные [œ], [ø:].

2. Согласный [j].

Запомните следующие слова:

Имена существительные:

Die Höhle (-n) – пещера, die Hölle (-n) – ад, der Kopf (-“e) – голова, der Topf (-“e) – горшок, der Stock (-“e) – палка, этаж, der Stoß (-“e) – толчок, удар, die Möwe (-n) – чайка, die Öde (-n) – пустыня, das Öl (-e) – масло(растительное), нефть, die Tenne (-n) – ток, гумно, die Jacke (-n) – куртка, die Jagd – охота, der Juni – июнь, der Juli – июль, das Joch (-e) – ярмо, гнёт, игло, die Jugend – молодёжь, das Juwel (-en) – драгоценный камень, der Jubel – ликование, веселье, das Möbel (-) – мебель, der Pöbel – чернь.

Глаголы:

löten – паять, kegeln – играть в кегли, kennen* – знать, können* – мочь, уметь, töten – убивать, gönnen – не завидовать(чему-л), stecken – торчать, stören – мешать, schwören* – клясться, sich sehnen – тосковать, gehören – принадлежать, lösen – растворять; брать, покупать(билет), mögen* – любить, löschen – тушить, гасить, tönen – звучать, издавать звук, johlen – орать, jagen – охотиться, jauchzen – ликовать.

Гласный [œ] – при произнесении губы выдвинуты вперед и округлены. Кончик языка касается нижних передних зубов. Раствор рта широкий. Голосовые связки вибрируют.

[œ] произносится:

1) при написании **ö** в закрытом слогe и перед удвоенными согласными: *Böcke, können*

Гласный [ø:] - при произнесении губы видвинуты вперед и округлены. Кончик языка касается нижних передних зубов. Голосовые связки вибрируют.

[ø:] произносится:

1) при написании **-ö** в ударном открытом или условно-закрытом слогe: *Höfe*,

2) при написании **-öh**: *Söhne*

3) при написании **-eur** в словах иноязычного происхождения: *Kontrolleur*

1. Прочтите следующие слова, обратите внимание на долготу и краткость звуков.

schön	löschen	Orte	Röcke	Töne
möglich	trösten	Löhne	Möwe	Böden
böse	töten	Löwen	Söhne	Knöpfe
zwölf	Höhe	Löffel	Vögel	Wörter
lösen	Höhle	Hölle	Löcher	Dörfer
tönen	Möbel	Körper	Körbe	Töchter
stören	Öfen	Töpfe	Wölfe	Blöcke
gehören	Hörer	Zöpfe	Höfe	Stöcke

2. Прочтите следующие пары слов.

Block – Blöcke	Topf – Töpfe	Wort – Wörter
Boden – Böden	Ton – Töne	Wolf – Wölfe
Dorf – Dörfer	Tochter – Töchter	Wort – Wörter
Kopf – Köpfe	Loch – Löcher	Volk – Völker
Korb – Körbe	Hof – Höfe	Stock – Stöcke
Knopf – Knöpfe	Ofen – Öfen	Stoß – Stöße

3. Прочтите следующие пары слов, соблюдайте долготу, не перетягивайте гласный.

Meere – Möhre	Heere – hören
Rede – Röte	stehen – stören
Hefe – Höfe	schwer – schwören
reden – röten	sehnen – Söhne

4. Прочтите данные слова, точно артикулируя ударные гласные. Следите за тем, чтобы кончик языка при их произнесении оставался у нижних зубов.

der Tee – die Töne	tönen – tönte – getönt
das Mehl – das Möbel	töten – tötete – getötet
das Mehl – die Möwe	löten – lötete – gelötet
die Möwe – die Möwen	lösen – löste – gelöst
die Lehne – die Löhne	löschen – löschte – gelöscht
das Leben – die Löwen	

5. Прочтите словосочетания, выделяя только один слог.

den 'Löwen töten	viele 'Möwen sehen
'Goethe lesen	in 'Böhmen leben
billige 'Möbeln	die 'Vögel mögen
die 'Söhne lieben	'Tee mögen

6. Прочтите цепочки слов, четко противопоставляя ударные и безударные гласные звуки.

der Mantel – die Mäntel – mögen
das Mal – das Mehl – das Möbel
die Tanne – die Tenne – tönen
lahm – lehnen – die Löhne
der Abend – eben – die Öde
die Tat – der Tee – töten
gab – geben – Goethe
kalt – die Kälte – Köln
las – lesen – lösen

7. Переведите данные слова на немецкий язык и прочтите их.

зарплаты	паять	мочь, уметь	звуки
птицы	смазывать	тушить	решать

глупый	львы	звучать	любить
мебель	чайка	пустынный	не завидовать
масло	злой	чернь	убивать
печки	сыновья	растворять	пальто

8. Составьте по данному образцу предложения с модальным глаголом können и следующими глаголами. Прочтите предложения с нисходящей мелодией.

Образец: lesen - Sie können lesen.

gehen, packen, baden, das Paket senden, den Namen nennen, den Salat essen, das Öl, nehmen, den Text tippen, das Lesen beenden, den Film sehen, im Bett liegen, das Glas nehmen, die Weste nähen, dem Kind die Waffel geben.

Согласный [j] – при произнесении губы слегка приоткрыты, средняя спинка языка поднимается к твердому небу, образуя с ним щель. Через эту щель проходит воздушная струя, создавая шум. Голосовые связки вибрируют, к шуму добавляется голос. Немецкий звук похож на соответствующий русский, однако произносится гораздо напряжённее.

[j] произносится:

- 1) при написании -j в начале корня слова перед гласным: *Jahr, jeder*
- 2) при написании -j в середине слова в заимствованных словах: *Boje, Kajute*
при написании -у перед гласными в начале слова и в интервальном положении в заимствованных словах: *loyal, Yoga*

1. Прочтите следующие слова, следите за правильным произношением.

Jahr	ja	jammern	jemand	Jäger
Jagd	jagen	jeder	jedes	Juni
Japan	Jacke	jener	jetzt	Juli

2. Прочтите следующие слова. Произносите звук напряженно, не допускайте его вокализации.

ja	japanisch	Jemen	Jod
jede	jugendlich	Joch	Juni
jedoch	jodeln	Jacke	Juwel
jawohl	jagen	Japan	Judo
jemand	Juli	Jugend	Jubel
jedes	Jude	Josef	Jude
jene	Jacht	Jagd	Jahr

3. Прочтите следующие словосочетания. Следите за ударением и артикуляцией согласных.

im Juni	ohne Jacht	jeden Monat	nicht jodeln
im Juli	ohne Jacke	jede Woche	nicht johlen
in Japan	ohne jemand	jedes Kind	nicht jauchzen
in Jemen	ohne Jod	jeden Tag	nicht jagen

Урок 8

1. Дифтонги

2. Согласный [ç].

Запомните следующие слова:

Имена существительные:

die Reihe (-n) – ряд, der Teil (-e) – часть, der Meister (-) – мастер, die Speise (-n) – блюдо, der Mais – кукуруза, die Waise (-n) – сирота, die Eiche (-n) – дуб, der Wein (-e) – вино, die Zeit (-en) – время, die Maus (-“e) – мышь, der Räuber (-) – разбойник, das Gebäude (-) – здание, der Freund (-e) – друг, die Säure – кислота, das Ei (-er) – яйца, die Eile – спешка, die Eule (-n) – сова, die Feier (-n) – праздник, das Feuer – огонь, das Mädchen (-) – девочка, die Chemie – химия, der Chinin – хинин, das Brötchen (-) – булочка, das Gesicht (-e) – лицо.

Глаголы:

meinen – считать, полагать, reiten* – скакать верхом, zeigen – показывать, treiben* – гнать, heilen – лечить, heulen – выть, реветь, freien – свататься, sich freuen – радоваться, leiten – руководить, läuten – звонить, , seufzen – вздыхать, leuchten – светить, beugen – сгибать, склонять, täuschen – обманывать, räuchern – коптить.

Другие части речи:

reich – богатый, echt – настоящий, weich – мягкий, lustig – веселый, ruhig – спокойный, frech – наглый, saftig – сочный, fertig – готовый, sonnig – солнечный, tüchtig – дельный, сильный, durstig – жаждущий, traurig – печальный, gültig – действительный, законный, salzig – соленый, neun – девять, eure – ваши, ваша, heute – сегодня.

Дифтонг [ai]

[ai] произносится:

1) при написании **-ei, -eih, -ai, -au, -eu**: *nein, Reihe, Mai, Bayern, Meyer*

Дифтонг [ou]

[ou] произносится:

1) при написании **-eu, -äu**: *heute, läuten*

Согласный [ç] - при произнесении губы слегка приоткрыты, средняя спинка языка поднимается к твердому небу, образуя с ним щель. Через эту щель проходит воздушная струя, создавая шум. Звук произносится напряжённо.

[ç] произносится:

1) при написании **ch** после i, e, ä, ö, ü: *lächeln, möchten*

2) при написании **ch** после r, l, n: *Milch, Märchen*

3) при написании **ch** в некоторых заимствованных словах: *Chirurg*

4) в суффиксе **-chen**: *Mädchen*

5) при написании g в суффиксе **-ig**: *lustig, ruhig*

1. Прочитайте слова с дифтонгом [ai].

meinen	Main	Ceylon	neigen	breit
Teil	Mailand	Haydn	Wein	Zeit
Meister	Mais	Bayern	reiten	zeigen
Speise	Kaiser	Eiche	leider	bei
weinen	Waise	weich	reich	treiben

2. Прочитайте слова с дифтонгом [ou].

Mäuse	leuchten	täuschen	Freund
Räuber	seufzen	räuchern	eure
Gebäude	beugen	neun	Säure

3. Прочитайте пары слов. Произнесите дифтонги с твердым приступом в начале слова.

Meiler – Mäuler	Eile – Eule	heilen – heulen
nein – neun	Feier – Feuer	freien – freuen
Eier – euer	zeigen – zeugen	leiten – läuten

4. Произнесите несколько раз напряжённо русское слово «хитрый» и «химия». Вы получите точную артикуляцию немецкого согласного [ç]. Запомните ее и прочитайте слова со звуком [ç].

Chemie	Eiche	nicht	saftig	durstig
China	reich	frech	fertig	traurig
Chirurg	echt	Brötchen	sonnig	gültig
Chinin	weich	Gesicht	tüchtig	salzig

5. Прочитайте устойчивые выражения и поговорки.

Lieber heut als morgen; Kleider machen Leute; weit und breit; klein aber fein.
Eile mit Weile. Einmal ist keinmal.
Morgen, morgen, nur nicht heute, sagen alle faulen Leute.
Andere Städtchen – andere Mädchen.
Ob arm, ob reich, vorm Tode gleich.
Der Richter muss zwei gleiche Ohren haben.
Die Zeit heilt alle Wunden.
Ein treuer Zeuge lügt nicht.

Урок 9

1. Гласные [y],[y:].

2. Ударение в сложных словах.

3. Предложения со сложным глагольным сказуемым.

Запомните следующие слова:

Имена существительные:

die Mücke (-n) – комар, das Glück – счастье, die Würde (-n) – достоинство, die Lücke (-n) – пробел, die Würze (-n) – пряность, der Grund (-“e) – причина, die Kunst (-“e) – искусство, die Münze (-n) – монета, die Mutter (-“) – мама, die Brücke (-n) – мост, die Kürze – краткость, der Fluss (-“e) – река, die Tür (-en) – дверь, das Flügel (-) – крыло, der Hügel (-) – холм, der Bruder (-“) – брат, der Fuß (-“e) – стопа, der Gruß (-“e) – привет, das Übel – зло, die Tüte (-n) – пакетик, кулёк, die Bühne (-n) – сцена, der Flug (-“e) – полёт, die Bürste (-n) – щётка, der Kürbis (-e) – тыква, der Schüler (-) – ученик, das Buch (-“er) – книга, der Stuhl (-“e) – стул, der Zug (-“e) – поезд, der Lust (-“e) – удовольствие, der Schüssel (-) – миска, das Bündel (-) – пучок, die Kuh (-“e) – корова, der Jude (-n) – еврей, die Spule (-n) – катушка, кассета, die Flucht (-en) – побег, der Wurm (-“er) – червяк, der Druck (-“e) – давление, der Schlüssel (-) – ключ, der Brief (-e) – письмо, das Kind (-er) – ребёнок.

Глаголы:

füllen – наполнять, prüfen – проверять, üben – тренировать, müssen* – быть вынужденным, küssen – целовать, dürfen* – мочь, иметь разрешение, grübeln – размышлять, lügen – лгать, wünschen – желать, fügen – связывать, соединять, führen – вести, fürchten – бояться, schielen – коситься, biegen* – гнуть, fließen* – течь, rügen – порицать, bringen* – приносить, spülen – полоскать, drücken – жать, schmecken – нравиться на вкус, können* – мочь, sollen* – быть должным, wollen* – хотеть, rauchen – курить.

Остальные части речи:

über – о, над, fünf – пять, früh – рано, syrisch – сирийский, überall – везде, müde – усталый, vier – четыре, für – для, still – тихо, viel – много, flüchtig – беглый, kurz – короткий, günstig – выгодный, süß – сладкий.

Гласный [y] – при произнесении губы округлены и слегка выдвинуты вперед. Расстояние между рядами зубов составляет примерно ширину маленького пальца. Кончик языка касается нижних передних зубов.

[y] произносится:

- 1) при написании букв -ü или -у в закрытом слогe: *fünf, Hymne*
- 2) при написании ü перед удвоенными буквами: *füllen*

Гласный [y:] – при произнесении губы округлены и выдвинуты вперед. Расстояние между рядами зубов составляет примерно ширину маленького пальца. Кончик языка касается нижних передних зубов. Голосовые связки вибрируют.

[y:] произносится:

- 1) при написании -**ü** или **y** в ударном открытом и условно-закрытом слоге:
über, prüft
- 2) при написании -**üh**: *früh*

1. Прочитайте слова со звуком [y]. Соблюдайте правила произношения.

Mücke	Lücke	Hymne	Würze	Gründe	müssen
Glück	Künste	Syntax	Münze	Mütter	küssen
Würde	Brücke	fünf	Kürze	Flüsse	dürfen

2. Прочитайте слова со звуком [y:]. Не заменяйте начальный гласный звуко-косочетанием [ju].

Tür	prüfen	Brüder	über	Tüte	Typen
Flügel	üben	Füße	Übel	Bühne	Synonym
Hügel	grübeln	Grüsse	überall	Flüge	syrisch

3. Прочитайте слова, обратите внимание на краткость и долготу звуков [y],[y:].

Typ, Physik, Mystik, Dynamit, Hymne, Psychologie, Pyramide, synchron, Büro, Bürste, Kürbis, lügen, wünschen, fügen, fürchten, müde, führen.

4. Прочитайте слова. Переходите от звука [i:] к звуку [y:].

vier – für	liegen – lügen	Stil – Stühle
schielen – Schüler	viele – führen	Riegel – rügen
biegen – Bücher	fließen – Flügel	ziehen – Züge

5. Прочитайте слова. Переходите от звука [i] к звуку [y].

Liste – Lüste	still – Stücke	Schiller – Schüssel
vierzig – füllen	bringen – brüchig	binnen – Bündel

6. Прочитайте пары слов. Обратите внимание на произношение звуков [u:],[y:].

fuhren – führen	Jude – Jüdin	fuhr – für
Kuh – Kühe	Spule – spülen	Pflug – pflügen

7. Прочитайте пары слов. Обратите внимание на произношение звуков [u],[y].

Flucht – flüchtig	Druck – drücken	kürzen – kurz
Wurm – Würmer	dürfen – durften	Gunst – günstig

8. Прочитайте устойчивые выражения и поговорки. Найдите русские/ белорусские соответствия.

Verbotene Früchte schmecken süß.

In der Kürze liegt die Würze.

Wer redet, was ihm gelüftet, muss hören, was ihn entrüstet.

Ein goldener Schlüssel öffnet alle Türen.

Ударение в сложных словах

Немецкие сложные слова чаще всего состоят из двух элементов, которые в свою очередь могут представлять собой сложные слова. В двухкомпонентных сложных словах определяющее слово стоит перед определяемым, и словесное ударение падает на первый компонент. Исключением являются слова: *das Jahrzehnt*, *das Jahrtausend*, *das Jahrhundert*. В трехкомпонентных словах сильным ударением выделяется первый компонент слова. Третий компонент получает второстепенное ударение. Многокомпонентные сложные слова в устной речи употребляются довольно редко.

9. Прочитайте сложные слова. Обратите внимание на ударение. Переведите их при помощи словаря.

Kraftwerk	Wasserleitung	Lesesaal	Hausaufgabe	Aussagesatz
Hauptstadt	Gasleitung	Muttersprache	Großeltern	Hochschule
Geburtstag	Fremdsprache	Fragewort	Haustür	Warenhaus

Metallverarbeitungsunternehmen,
Trinkwasserversorgung,
Erdbeermarmelade.

10. Переведите слова на немецкий язык и прочитайте их.

миска	зло	проверять
кулёк	холм	тренировать
ключ	дверь	размышлять
щётка	комар	лгать

11. Прочтите и запомните сложные слова с ударением на втором компоненте.

das Jahrhundert, das Jahrzehnt, altenglisch, altindisch, altgriechisch, das Jahrtausend, unterwegs, die Wiederholung.

Урок 10

1. Согласные [ç], [ʃ].

2. Ударение в заимствованных словах.

Запомните следующие слова:

Имена существительные:

der Mensch (-en) – человек, die Schwester (-n) – сестра, der Student (-en) – студент, der Schnee – снег, der Schrank (-“e) – шкаф, der Tisch (-e) – стол, der Stuhl (-“e) – стул, der Spiegel (-) – зеркало, der Staat (-en) – государство, die Stadt (-“e) – город, die Straße (-n) – улица, die Sprache (-n) – язык, das Fleisch – мясо, der Fisch (-e) – рыба, die Flasche (-n) – бутылка, die Tasche (-n) – сумка, карман, das Stück – кусок, die Schuld – вина, die Schüssel (-n) – блюдо, das Schloss (-“er) – замок, die Qualität – качество, der Stern (-e) – звезда, das Schaf (-e) – овца, der Schatten – тень, die Spinne (-n) – паук, die Stimme (-n) – голос, der Abschied – прощание, die Spalte (-n) – щель.

Глаголы:

schreiben* – писать, schicken – посылать, schenken – дарить, schlafen* – спать, spielen – играть, sprechen* – говорить, разговаривать, stehen* – стоять, stellen – ставить, sterben* – умирать, schließen* – закрывать, schweigen* – молчать, schälen – чистить, снимать скорлупу, löschen – тушить, гасить, spülen – полоскать, bestätigen – подтверждать, sparen – копить, экономить, bestimmen – определять, schmieren* – смазывать, streben – стремиться к ч-л, geschehen* – происходить, strafen – наказывать, schauen – смотреть, schimpfen – ругать, бранить, stehlen* – воровать, красть.

Другие части речи:

schön – красивый, schwer – тяжелый, stark – сильный, still – тихий, спокойный, stolz – гордый, streng – строгий, frisch – свежий, scharf – острый, schlau – хитрый, spät – поздно, frech – дерзкий, наглый, schief – косою, кривой, schlicht – простой, скромный, bescheiden – скромный, rasch – быстрый, скорый, schädlich – вредный, steif – тугой, жесткий, stumm – немой, ständig – постоянный, starr – неподвижный, застывший, gespannt – натянутый, напряженный, schlimm – плохой, дурной.

Согласный [ʃ] – при произнесении передняя часть языка образует щель с альвеолами. Через щель с шумом проходит воздушная струя. Губы округлены и выдвинуты вперед.

[ʃ] произносится:

1) [ʃ] произносится при написании **-sch**: *die Schule, mischen*;

2) при написании **s** перед **p** и **t** в начале слова и корня: *spielen, versprechen*.

1. Прочтите следующие слова. Не забывайте, что немецкий [ʃ] напряжённее русского [ш].

das Schloss	schweigen	schön
das Schiff	schreiben	schädlich
der Schal	schließen	scharf
der Schnee	schicken	schlau
der Mensch	schreien	schmal
die Schuld	schmieren	schlank
der Schrank	schenken	rasch
der Tisch	geschehen	frech
die Flasche	löschen	frisch
die Schüssel	mischen	schwer
die Schwester	beschädigen	schief
das Fleisch	schaden	schlicht
der Fisch	schälen	bescheiden
der Stuhl	spielen	still
der Student	stehen	stumm
der Spiegel	spülen	steif
die Spalte	bestehen	stolz
der Strahl	stammen	stark
die Straße	sprechen	spät
die Stadt	bestimmen	starr
der Staat	stehlen	gespannt
die Stimme	stellen	streng
die Spinne	bestätigen	ständig
das Gespräch	sparen	streben

2. Прочтите слова, обращая внимание на способы графического изображения звука [ʃ].

das Spiel, stellen, der Schüler, der Abschied, der Schatten, bestehen, der Abstand, der Stern, schaffen, die Schuld, die Stunde, der Tisch, die Schlange, sprechen, die Sprache, still, der Sportler, schon, schimpfen, die Maschine, sterben, frisch, schlagen, springen, die Tasche, geschehen, der Staat, schreiben, schlimm, stehlen, das Fleisch, spät, schaden, die Speise, spielen, die Stadt, stark, der Spiegel, strafen, schonen, das Schaf, schaffen, schauen, das Stück, die Flasche.

Согласный [ʃ] – при произнесении передняя спинка языка образует впадинку и приближается к задней части альвеол, образуя с ними щель. Воздушная струя, проходя через щель, производит шум. Голосовые связки вибрируют.

[ʃ] произносится:

- 1) только в иностранных словах при написании букв **g** или **j**: *das Jackett, das Genie*.
- 2) при написании **-sh** в словах из русского языка: *Shelabow*

3. Прочитайте следующие слова иностранного происхождения, обращайте внимание на произношение звуков.

die Jury	genieren
der Jargon	das Engagement
das Jackett	die Montage
das Journal	die Etage
der Passagier	die Blamage
die Massage	die Garage
die Tonnage	die Bagage
das Genre	die Courage
das Genie	die Trikotage

4. Прочтите слова иноязычного происхождения с ударными суффиксами.

der Praktikant	der Spezialist	die Position
der Laborant	der Tourist	die Organisation
der Diamant	der Journalist	die Union
der Elefant	der Pazifist	die Information
das Prozent	die Religion	die Zensur
der Agent	der Polizist	die Natur
der Präsident	der Telegraf	die Reparatur
das Pigment	der Paragraph	die Kultur
das Talent	der Sekretär	die Temperatur
der Konsument	der Parlamentär	der Agronom
der Apparat	die Universität	der Ökonom
das Resultat	die Qualität	der Astronom
der Advokat	die Fakultät	der Soziologe
das Deputat	die Realität	der Psychologe
der Diplomat	die Stabilität	der Biologe

5. Прочтите слова с суффиксом -ik. Обратите внимание на ударение и долготу гласного в суффиксе.

die Technik	die Phonetik	die Panik
die Politik	die Physik	die Mathematik
die Lyrik	die Kosmetik	die Energetik
die Grammatik	die Klinik	die Ethik
die Fabrik	die Optik	die Republik
die Mimik	die Statistik	die Musik

Урок 11

1. Аффрикатy [pf], [tʃ]

2. Соглaснyй [η].

Запомните написание и значение следующих слов:

Имена существительные:

Die Pflicht (-en) – долг, der Pfad (-e) – тропа, der Pfeffer (-) – перец, das Pferd (-e) – конь, die Pfanne (-n) – сковорода, der Knopf (“-e) – пуговица, der Topf (“-e) – горшок, кастрюля, der Kopf (“-e) – голова, der Dampfer (-) – пароход, der Zopf (“-e) – коса, der Strumpf (“-e) – чулок, das Kupfer – медь, der Empfang (“-e) – встреча (приём), die Pfeife (-n) – дудка, свисток, die Mütze (-n) – шапка, фуражка, die Münze (-n) – монета, die Pflanze (-n) – растение.

Глаголы:

pfeifen – свистеть, klopfen – стучать, flechten – плести, vergeuden – расточать (деньги), ertragen – переносить, anbauen – возделывать (выращивать), verschütten – засыпать, проливать (воду), stapeln – складывать в штабеля, schonen – беречь, hüpfen – прыгать, empfinden – ощущать, чувствовать, empfehlen – рекомендовать, quitschen – пищать, platzen – лопаться, трескаться, plätschern – журчать, täuschen – обманывать, zwitschern – щебетать, klatschen – сплетничать, quetschen – давить, мять.

Аффриката [pf]

[pf] произносится:

1) при написании **pf** в начале, середине и конце слов: *Pferd, Apfel, Kampf*.

Аффриката [tʃ]

[tʃ] произносится:

1) при написании **tsch** в начале, середине и конце слов: *klatschen, deutsch*.

1. Прочтите следующие слова, следите за интенсивностью звука и не смягчайте звук.

die Pflicht, der Pfeffer, der Pfennig, der Topf, der Pflug, die Pfanne, pflegen, pflügen, pfeifen, tapfer, deutsch, lutschen, klatschen, rutschen, Tschüss, die Tapferkeit, die Pflaume, das Zimmer, das Pferd, die Kutsche, der Knopf, die Pflanze, hüpfen, die Strümpfe, tanzen, empfinden, empfehlen, die Tatze, das Kupfer, die Mütze, quitschen, tschechisch.

2. Прочтите следующие оппозиции, противопоставляя простые согласные и аффрикаты.

die Fähre – der Pfeffer
fade – der Pfad
fahl – der Pfahl

der Fund – das Pfund
die Fahne – die Pfanne
er fährt – das Pferd

3. Прочтите следующие словосочетания.

süße Pflaumen, rote Äpfel, lustige Lieder zwitschern, die Zimmerpflanzen pflegen, stürmisch Beifall klatschen, heldenhaft kämpfen, die Blumen pflücken.

4. Прочтите следующие словосочетания, обращая внимание на артикуляцию аффрикат.

ein gutes Pferd besitzen; laut pfeifen; seine Pflichten kennen; seinen Pfeffer dazugeben; neue Äpfel kaufen; Apfelsinen essen; an die Tür klopfen; Kupfer gewinnen; zwei Knöpfe annähen; den Topf scheuern; den Kopf verlieren; mit dem Dampfer fahren; den Zopf flechten; die Primzahlen wiederholen; das Zimmer verlassen; die Zeit vergeuden; zwei Tage warten; bis zwanzig zählen; die Hitze schlecht ertragen; die Katze füttern; einen Witz erzählen; den Weizen anbauen; das Salz verschütten; kurz und gut; das Holz stapeln; seinen Platz einnehmen; das Herz schonen.

5. Составьте со следующими словами предложения.

der Pfeffer, hüpfen, die Knöpfe, das Pferd, die Strümpfe, die Pfanne, tanzen, empfinden, empfehlen, die Tatze, das Kupfer, der Empfang, die Pfeife, die Mütze, quitschen, zeitig, die Heizung, salzig, tschechisch, witzig.

Согласный [ŋ] - при произнесении губы приоткрыты и немного отступают от зубов. Задняя спинка языка поднимается к задней части твердого неба и образует с ним смычку. Края языка касаются боковых зубов. Воздушная струя проходит через полость носа. Голосовые связки вибрируют.

[ŋ] произносится:

- 1) при написании **-ng** в середине и конце слова: *Junge, Gang*;
- 2) при написании **-nk**: *lenken, Dank*.

Имена существительные:

der Ring (-e) – кольцо, das Ding (-e) – вещь, der Zank – ссора, брань, die Zunge (-n) – язык, die Menge (-n) – количество, der Hunger – голод, der Finger (-) – палец, die Zange (-n) – щипцы, die Wange (-n) – щека, der Anfang (-“e) – начало, die Bange – боязнь, der Fang (-“e) – ловля, улов, die Lunge (-n) – лёгкое, der Fink (-en) – зяблик, das Gelenk (-e) – сустав, сгиб, die Meinung (-en) – мнение, die Hoffnung (-en) – надежда, die Änderung (-en) – изменение, die Forderung (-en) – требование, die Dämmerung – сумерки, die Bemerkung (-en) – замечание, die Lösung (-en) – решение, die Tagung (-en) – заседание, die Bewegung (-en) – движение, die Sammlung (-en) – коллекция, die Dehnung (-en) – растяжение, die Dichtung (-en) – поэма, вымысел, поэтическое произведение.

Глаголы:

tanken – набирать горючее, düngen – удобрять, langem – быть достаточным, давать, протягивать, bangen – бояться, sinken* – опускаться, fangen* – начинать, klingen – звенеть, звучать, singen* – петь, bestimmen – определять, bedienen – обслуживать, binden* – соединять, связывать, lenken – править, управлять, beachten – обращать внимание.

1. Произнесите следующие слова. Следите за тем, чтобы смычка задней спинки языка с небом сохранялась до конца звучания согласного.

der Hang, der Klang, lange, die Stange, der Junge, singen, klingen, gelingen, springen, die Bank, der Schrank, krank, denken, schenken, lenken, senken.

2. Прочтите слова парами, обращайтесь особое внимание на произнесение согласного[ŋ].

der Anfang – anfangen	der Sprung – springen
der Klang – klingen	der Hang – hängen
der Gesang – singen	der Ring – ringen
der Zwang – zwingen	der Fang – fangen

3. Прочтите следующие слова, соблюдая правильную артикуляцию.

fung	ging	hing	sing
bang	fung	eng	zwing
sang	bring	häng	spreng
Gang	Ding	streng	Hang

4. Прочтите следующие слова, соблюдая правильную артикуляцию.

Bank	Schrank	denkt	Wink
Dank	trank	winkt	Fink
Zank	sank	sinkt	bringen
Frank	krank	zinkt	

Zeitung – Zeitungen	Menge – Mengen
Endung – Endungen	Hoffnung – Hoffnungen
Meinung – Meinungen	Änderung – Änderungen
Sendung – Sendungen	Forderung – Forderungen
Wendung – Wendungen	Berichtigung – Berichtigungen
Bemerkung – Bemerkungen	Dämmerung – Dämmerungen
Junge – Jungen	Zange – Zangen
Zunge – Zungen	Anfang – Anfänge
Wange – Wangen	Stange – Stangen

5. Следите за правильным произношением звука [ŋ] в следующих словосочетаниях.

für hohe Leistungen kämpfen, einen Zeitungsartikel lesen, eine Übung erfüllen, das Zimmer in Ordnung bringen, eine lange Schlange erblicken, an die Prüfungen denken, für das Geschenk danken.

6. Образуйте от данных глаголов имена существительные женского рода с суффиксом –ung. Запишите слова и запомните их значение.

enden, decken, sammeln, lesen, lösen, wenden, widmen, tagen, spannen, achten, bewegen, binden, bestimmen, senden, wohnen.

Урок 12

Неслоговые гласные [i̯] [ɨ] являются в немецком языке вариантами гласных [i:] [u:]. Они не имеют смысловозначительной функции и не образуют слогов. Время произнесения этих звуков очень короткое, поэтому они называются еще сверхкраткими. Произнесение гласного [i̯] напоминает реализацию русского звука -й-. Неслоговое [ɨ] встречается в немецком языке редко, только в отдельных заимствованных словах на стыке двух гласных.

1. Прочтите следующие слова.

a) Familie	Redaktion	Komödie	Sozialist
Linie	Demonstration	Tragödie	Filiale
Petersilie	Portion	Tokio	Imperialismus
Lilie	Million	Radio	kolonial
в) Melodie	Ironie		
Poesie	Biologie		
Kolonie	Demokratie		

2. Прочтите словосочетания, следите за правильным произношением неслогового [i̯].

in der Redaktion arbeiten, an der Demonstration teilnehmen, eine Delegation empfangen, die Initiative der Arbeiter, eine Kommission für Jugendfragen wählen, seine Funktion gut erfüllen, die Rektion der Verben lernen, an der Intonation arbeiten.

3. Прочтите следующие словосочетания, образуйте предложения.

Sich in jeder Situation helfen können.
Nach Genua reisen.
Viele Aktien kaufen.
An der Olympiade teilnehmen.
Eine gute Qualifikation haben.
Die Produktion leicht verkaufen.
Die Rektion der Verben wiederholen.
Die genaue Artikulation beachten.

4. Переведите на немецкий язык и прочитайте вслух.

Зло к хорошему не приводит.
Лицо – зеркало души.
С кем поведешься, от того и наберешься.
Ничто не стои так дешево, как вежливость, и не ценится так дорого!
Краткость – сестра таланта.
От слова к делу долог путь.
Чистая совесть – спокойный сон.

Обобщающее повторение

1. Ответьте на следующие вопросы:

1. К какой языковой группе относится немецкий язык?
2. Что лежит в основе произносительной нормы немецкого языка?
3. Что является предметом фонетики?
4. В чем состоит роль органов слуха при овладении речью?
5. Какие крупные составляющие имеет речевой аппарат человека?
6. Назовите активные и пассивные органы речи.
7. Назовите отличительные признаки артикуляционной базы немецкого языка.
8. Какие типы слогов существуют в немецком языке?
9. Назовите гласные звуки немецкого языка.
10. Назовите согласные звуки немецкого языка.
11. Сколько дифтонгов и монофтонгов есть в немецком языке?
12. Назовите аффрикаты и их отличительные особенности.
13. Что называется словесным ударением?
14. Расскажите об ударении в немецких сложных и простых словах.

2. *Расскажите на основе пройденного материала связным текстом об уроке немецкого языка в Вашей группе. Следите за произношением отдельных звуков и звучанием всего текста!*

3. *Прочитайте стихотворение, при помощи интонации попытайтесь выразить свое отношение к сказанному!*

*R.O. Wiemer
Empfindungswörter*

aha die deutschen
ei die deutschen
hurra die deutschen
pfui die deutschen
ach die deutschen
nanu die deutschen
oho die deutschen
hm die deutschen
nein die deutschen
ja ja die deutschen

4. *В следующих слогах спрятаны 9 слов. Найдите их, прочтите, соблюдая правильную артикуляцию. Из начальных букв каждого слова получится название федеральной земли Германии.*

Be – ber – ber – den – el – ge – ger – ho – in – lich – müt – no – nor – ro – se – se – sel – ti – ü – vem

- 1) ein Tier
- 2) ein Kleidungsstück
- 3) eine Präposition
- 4) eine Blume
- 5) vom Wasser umgebenes Land
- 6) eine Himmelsrichtung
- 7) ein Synonym für bequem, ruhig, freundlich
- 8) ein Fluss
- 9) ein Monatsname

5. *Прочитайте выразительно стихотворение! Обращайте внимание на длительность гласных в выделенных словах! Заполните таблицу.*

Es war eine Mutter, die hatte vier Kinder:
 Den Frühling, den Sommer, den Herbst und den Winter.
 Im Frühling gibt's Blumen, im Sommer gibt's Klee,
 im Herbst, da gibt's Trauben,
 im Winter gibt's Schnee.

Vokal ist lang	Vokal ist kurz

6. *Ответьте на вопросы:*

- Welche Jahreszeit gefällt Ihnen?
- Wann haben Sie Geburtstag?
- Bei welchem Wetter fühlen Sie sich besonders gut?
- Sind Sie wetterfeinfühlich?

Ich lese oft.
Das Haus ist nett.
Es ist kalt.
Minna tanzt gut.
Wir gehen nach Hause.
Markus kauft die Blumen.
Rita wohnt da.
Der Opa ist alt.

Die Straße ist leer.
Wir verbringen die Zeit toll.
Die Mutter geht ins Geschäft.
Ich besuche meine Freunde.
Das Pferd läuft auf die Wiese.
Der Junge klettert auf den Baum.
Das Bild hängt an der Wand.
Der Kellner stellt das Essen auf den Tisch.

**Интонация
вопросительных предложений
с вопросительным словом**

Вопросительные предложения с вопросительным словом произносятся с нисходящим движением тона.

➤ *Прочтите вопросительные предложения с вопросительным словом:*

Warum glaubst du mir nicht?
Was kostet ein Kilo Zucker?
Wohin fährst du in den Ferien?
Woher kommen Sie?
Was liest du?
Wo befindet sich die Post?
Wann bist du endlich frei?
Wie spät ist es?
Was für ein Hemd kaufst du?
Welche Sportart treibst du?
Wie komme ich zum Hotel?
Wessen Heft ist das?
Wie gefällt dir meine Frisur?
Warum schweigst du die ganze Zeit?
Wann beginnt der Unterricht?
Wo wohnen deine Großeltern?
Wo studierst du?

Warum verspätest du dich?
Wie fühlen Sie sich?
Was ist los?
Was sind Sie von Beruf?
Wem gehört dieses Auto?
Wen lädst du zu Gast ein?
Was wünschen Sie?
Wo ist deine Tasse?
Wann kommen Sie zu uns zu Besuch?
Warum weinst du?
Wie alt bist du?
Was kauft der Vater?
Wessen Koffer steht da?
Wann haben wir Philosophie?
Welche Bäume wachsen schlecht?
Wem schenkt die Frau eine Puppe?
Wie heißt dieses Buch?



Üb. 2

**Интонация
вопросительных предложений
без вопросительного слова**

Вопросительные предложения без вопросительного слова имеют восходящую интонацию. Главнударный слог произносится на низком тоне. Если главнударный слог замыкает предложение, то повышение и понижение тона произойдет в пределах этого слога.

➤ *Прочтите вопросительные предложения без вопросительного слова:*

Schmeckt dir der Kuchen?
Gehst du mit ins Cafe?
Sind diese Brötchen frisch?
Hast du Hunger?
Magst du Paprika?
Reisen Sie gern?
Bist du einverstanden?
Macht dir das Studium Spaß?
Erinnern Sie sich an mich?
Störe ich Sie?
Habt ihr Fragen?
Kennst du diesen Mann?
Sind Sie verheiratet?
Warst du schon in Deutschland?
Sieht das Mädchen schön aus?
Ist die Milch warm?
Hast du etwas Geld mit?
Kaufen Sie sich eine Wohnung?
Zahlen Sie zusammen?

Hast du viele Freunde?
Gehört diese Tasche Ihnen?
Brauchen Sie meine Hilfe?
Spielen Sie Klavier?
Bekommst du ein Stipendium?
Ärgerst du dich über mich?
Mieten Sie eine Wohnung?
War sie gestern im Konzert?
Besuchst du deine Oma oft?
Schläft Ada schon?
Spricht dein Freund Deutsch?
Hat das Kind Angst?
Bist du glücklich?
Steht mir das Kleid?
Sind Sie mit Ihrer Arbeit zufrieden?
Ist der Artikel interessant?
Gibt es hier einen Sportplatz?
Suchst du die Arbeit schon Lange?
Sagt ihr immer die Wahrheit?

Üb. 3

**Интонация
побудительных предложений**

Побудительные предложения в немецком языке характеризуются нисходящим движением тона. Ударные слоги произносятся на более высоком движении тона, чем в повествовательном предложении.

➤ *Прочтите предложения с побудительной интонацией:*

Gib mir die Adresse!
Greifen Sie bitte zu!
Warten Sie mal!
Paß auf!
Reg dich nicht auf!
Ruf mich später an!
Laß mich in Ruhe!
Bleiben Sie hier!
Öffnen Sie bitte den Mund!

Fahren wir schneller!
Grüßen Sie Frau Fischer!
Lüfte das Zimmer!
Kaufen wir die Fahrkarten!
Probieren Sie diese Hose an!
Sag mir die Wahrheit!
Korrigiert die Fehler!
Leben Sie wohl!
Sei ruhig!

Üb. 4

Geben Sie mir die Speisekarte!
Setzt euch!
Mach das Fenster zu!
Gehen wir ins Kino!
Hör mal zu!
Wascht euch die Hände!
Sei vorsichtig!
Sag doch was!
Beruhigen Sie sich!

Erzähl ihr von deiner Reise!
Macht eure Hausaufgaben!
Bringen Sie mir eine Gabel!
Prüfe die Kontollarbeit!
Wiederholt die Wörter!
Korrigiere die Fehler!
Gehen wir baden!
Höre mir aufmerksam zu!
Nehmen Sie den Rest!

Интонация **утвердительногo и отрицательногo ответа**

Предложения, содержащие утвердительные или отрицательные слова, обычно делятся на две синтагмы, каждая из которых произносится с нисходящим движением тона.

➤ *Прочтите предложения с утверждением и отрицанием:*



Üb. 5

Ja, ich habe die Flugkarten bestellt.
Ja, ich habe das Geschirr gespült.
Ja, wir haben uns verlaufen.
Ja, Andrea ist zu Hause.
Ja, dieses Auto ist zu teuer.
Ja, leider ist das Wetter schlecht.
Ja, wir sind sehr froh.
Ja, die Reise nach Paris war super.
Ja, er hat viele Freunde.
Ja, sie stört mich bei der Arbeit.
Ja, wir haben uns lange nicht gesehen.
Ja, ich reise gern.
Ja, Frau Groß verkauft das Haus.
Ja, mein Bruder ist Student.
Ja, Hans antwortet richtig.
Ja, wir versäumen manchmal die Vorlesungen.

Nein, wir sind mit ihm nicht bekannt.
Nein, er ist nicht krank.
Nein, ich habe keine Zeit.
Nein, ich kann das nicht versprechen.
Nein, die Erzählung war nicht langweilig.
Nein, die Aufgabe ist nicht leicht.
Nein, er spricht kein Englisch.
Nein, das Essen schmeckt mir nicht.
Nein, wir brauchen keine Wurst mehr.
Nein, das war falsch.
Nein, es ist nicht kalt.
Nein, wir verstehen uns nicht ganz gut.
Nein, hier gibt es kein Theater.
Nein, ich ärgere mich nicht.
Nein, du verspätetest dich noch nicht.
Nein, das Bild gefällt mir nicht.

Интонация **предложений со сложным глагольным сказуемым**

Модальные глаголы, входящие в состав сложного глагольного сказуемого, произносятся обычно безударно.

➤ *Прочтите предложения, содержащие модальные глаголы:*

Üb. 6

Was kann ich für Sie tun?
Willst du schon nach Hause gehen?
Das kann ich mir nicht leisten.
Ich muß das noch heute machen.
Er kann gut deutsch sprechen.
Sie sollen zum Direktor gehen.
Soll ich das Fenster aufmachen?
Das Mädchen will eine Puppe haben.
Sie dürfen hier bis morgen bleiben.
Darf ich dein Auto nehmen?
Ich möchte eine Frage stellen.
Soll ich weiter lesen?
Und wer soll das wissen?

Ich will eure Hände sehen.
Jetzt müssen wir aufpassen.
Kannst du mir die Zeitung geben?
Wer kann uns die Regel erklären?
Wann soll der Unterricht beginnen?
Er will seine Tante besuchen.
Jetzt musst du dich beeilen.
Sie können hier warten.
Sie darf nicht aufstehen.
Erwin möchte Kaffee trinken.
Kann ich Ihnen helfen?
Die Tochter will schlafen.
Die Freunde möchten ins Theater gehen.

Интонация обращения

Обращение, стоящее в начале предложения, обычно образует самостоятельную синтагму и произносится с нисходящим движением тона. Если обращение стоит в конце предложения, то оно относится к затакту и произносится, как правило, безударно и в ускоренном темпе.

➤ *Прочтите предложения, содержащие обращения:*

Üb. 7

Du störst mich, Rudi.
Warum liegt deine Jacke hier, Peter?
Das gefällt mir nicht, Anna.
Wie Lange bleibst du im Ausland, Paul?
Lies den Text, Klaus.
Ich gratuliere dir zum Geburtstag, Uwe.
Darf ich das Buch nehmen, Frank?
Hast du dein Handy verloren, Mark?
Besichtige die Altstadt, Ulrich!
Zahlen Sie an der Kasse, Herr Koch!
Wann kommen Sie, Frau Weber?
Da ist ein Brief für Sie, Frau Schwarz.
Achte auf dein Benehmen, Erika!
Übersetzt du den Text, Marius?
Es ist verboten, Fabian.
Fahren wir mit dem Zug um 15 Uhr, Lena!
Mach deine Hausaufgaben, Inga!
Nehmen Sie Platz, Herr Frost!
Magst du Rockmusik, Uta?

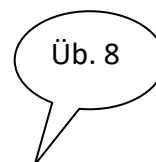
Kannst du die Frage beantworten, Uli?
Nimm den Regenschirm, Monika!
Rufen Sie den Arzt, Herr Kragler!
Wo steht das Auto, Thomas?
Du hast recht, Sabine.
Was machst du heute Abend, Klaus?
Wozu fährst du nach Bremen, Michael?
Frau Müller, wo studiert Ihr Sohn?
Ralf, spielen wir Schach!
Andreas, warum ißt du kein Fleisch?
Wolfgang, gehst du in die Bibliothek?
Julia, ich bleibe lieber zu Hause.
Markus, warum ärgerst du dich?
Hanna, sei nicht so traurig!
Angela, du siehst müde aus.
Marius, wartest du lange auf uns?
Herr Braun, woher kommen Sie?
Olga, du erzählst sehr interessant.
Karen, zieh den Mantel an!

Интонация прямой речи с предшествующими словами автора

В немецком языке слова автора, стоящие перед прямой речью, обычно образуют самостоятельную синтагму и произносятся с ровным движением тона, т.е. конечные безударные слоги сохраняют уровень тона предшествующего ударного слога

➤ Прочтите предложения, содержащие прямую речь:

- Helga sagt: "Ich gehe ins Kaufhaus."
Der Arzt fragt: "Haben Sie Fieber?"
Der Lehrer bittet: "Erzählen Sie von Ihrer Reise!"
Der Student sagt: "Ich studiere Medizin."
Der Reiseführer fragt: "Bleiben Sie lange in Weimar?"
Der Betriebsleiter verspricht: "Unser Vertreter kommt in der nächsten Woche!"
Der Kranke klagt: "Mein Hals tut mir weh."
Die Mutter ruft: "Komm sofort nach Hause!"
Die Verkäuferin fragt: "Welche Größe haben Sie?"
Wir interessieren uns: "Bist du mit deinem Computer zufrieden?"
Das Kind flüstert: "Ich habe Angst."
Paul schlägt vor: "Gehen wir ins Kino!"
Frau Wolf lädt uns ein: "Kommen Sie heute zu uns zum Abendessen!"
Der Besucher fragt: "Ist der Platz hier frei?"
Katrin sagt: "Dieses Buch ist sehr spannend."
Meine Freundin empfiehlt: "Probier diesen Rock an!"
Der Schaffner fordert: "Zeigen Sie Ihre Fahrkarten!"
Die Schwester fragt: "Bist du glücklich?"



Интонация прямой речи с последующими словами автора

Слова автора, стоящие после прямой речи, обычно не образуют синтагму и произносятся безударно.

- „Siehst du oft fern?“ fragte Inga.
„Das ist falsch“, erwidert der Professor.
„Besuchen wir die Großeltern“, sagt der Bruder.
„Liest du gern?“ erkundigt sich die Bibliothekarin.
„Fährst du ans Meer?“ fragt der Reisende.
„Geben Sie mir die Speisekarte!“ bittet der Besucher.
„Wer fehlt heute?“ fragt die Lehrerin.
„Ich habe Kopfschmerzen“, beschwert sich der Patient.
„Sie brauchen Ruhe“, sagt der Arzt.
„Die Postkarte kostet drei Euro“, antwortet Magda.



„Das Telefon ist kaputt“, warnt der Beamte.
 „Schalte das Licht ein!“, bittet der Vater.
 „Wann legst du die Prüfungen ab?“ fragt die Tante.
 „Kannst du uns abholen?“ fragt die Schwester.
 „Sie können ein Taxi nehmen“, rät Sebastian.
 „Sehen wir uns am Mittwoch!“ sagt Dora.
 „Ich brauche neue Schuhe“, sagte die Frau.
 „Wünschen Sie noch etwas?“ fragt die Verkäuferin.
 „Wo befindet sich die Kathedrale?“ erkundigt sich der Tourist.
 „Kommt der Zug pünktlich an?“ fragt der Fahrgast.
 „Öffnen Sie den Koffer!“ befiehlt der Zöllner.
 „Der Tee ist kalt“, behauptet Dominik.
 „Der Mantel passt mir nicht“, sagt Karin.
 „Wo studiert ihr?“ fragt der Mann.

Интонация сложноподчиненных предложений

Сложноподчиненные предложения состоят из одного главного и одного или нескольких подчиненных. Такие предложения состоят, соответственно, из нескольких синтагм. Движение тона в последней синтагме нисходящее, в остальных – ровное.

Ich gehe in die Mensa, weil ich Hunger habe.
 Da die Fenster geöffnet sind, ist es hier kühl.
 Ich weiß, wo du wohnst.
 Die Mutter fragt, ob ich den Koffer gepackt habe.
 Der Herr fragt, wann der Zug abfährt.
 Er hofft, daß wir ihm helfen.
 Wenn ich nach Berlin komme, besuche ich meine Freunde.
 Als ich jung war, träumte ich von einem Auto.
 Das Kind fragt, ob er ins Kino gehen darf.
 Die Lehrerin fragt, wessen Heft das ist.

Üb. 10

➤ **Прочитайте следующие стихотворения, обращая внимание на интонацию:**

Trockne Tränen
 und schenke Lachen,
 glücklich sein –
 heißt glücklich machen.

Üb. 11

Ich bin ich und du bist du.
 Wenn ich rede, hörst du zu.
 Wenn ich still bin, dann bin ich still,
 Weil ich dich verstehen will.

Eins, zwei, drei
Kinder, kommt herbei!
Lauft alle weg!
Wir spielen jetzt Versteck.

Ritz und Ratz,
Maus und Katz,
Katz und Maus,
Du bist raus!

Langsam ist nicht schnell,
dunkel ist nicht hell,
gut ist nicht schlimm,
dick ist nicht dünn.
Du bist nicht dumm.

Der Frühling bringt Blumen,
Der Sommer bringt Klee,
Der Herbst, der bringt Äpfel,
Der Winter bringt Schnee.

Ich heiße Peter,
Du heißt Paul.
Ich bin fleißig,
Du bist faul.

Ich hab' gefischt,
Ich hab' gefischt.
Ich hab' die ganze Nacht gefischt
Und habe keinen Fisch erfischt, nur dich.

Es war einmal ein Männchen,
Es kroch in ein Kännchen.
Es kroch wieder heraus –
Das Versehen ist aus.

Wenn die Kinder Spiele treiben,
Wollen sie beim Rechten bleiben,
Und sie zählen ehrlich aus,
Denn der letzte muss hinaus!

Ich schneide, schneide Schinken,
Wen ich lieb hab', tu' ich winken.
Ich schneide, schneide Speck,
Wen ich lieb hab', tu' ich weg.

Schnipp-schnapp
Schneid ab!
Schneid schnell,
schneid Speck!
Schneid den Daumen
nicht mit weg!

„Heut’ kommt der Franz zu mir“,
freut sich die Lies.
„Ob er aber über Oberammergeau,
oder aber über Niederammergeau,
oder aber überhaupt nicht kommt,
ist nicht gewiss.“

Nikolaustag

Der Nikolaustag geht um das Haus,
er will uns heut besuchen.
Er kommt weit her, sein Sack ist schwer,
ganz schwer von Pfefferkuchen.

Leise fällt der Schnee vom Himmel,
und der Winterwind weht kalt,
und auf seinem alten Schimmel
zieht Knecht Ruprecht durch den Wald.

Wenn die kleinen Kinder schlafen,
reitet er wohl durch die nacht,
und für all die guten, braven
hat er etwas mitgebracht.

Seid ihr immer lieb gewesen,
fürchtet ihr ihn sicher nicht;
nur den frechen und den bösen
hält er ja sein Strafgericht.
Wartet nur noch ein paar Wochen,
dann wird’s draußen vordem Tor
wie mit starken Fäusten pochen,
und Knecht Ruprecht steht davor.

Прочитайте краткую биографию Фридриха Шиллера и познакомьтесь с некоторыми его произведениями. Выполните упражнения к ним:

Aus Schillers Leben



In der kleinen süddeutschen Städtchen Marbach am Neckar wurde am 10. November 1759 Friedrich Schiller geboren. Der Junge war begabt und lernte fleißig. Mit 13 Jahren mußte er gegen seinen Willen auf die Militärschule des Herzogs von Württemberg gehen, um dort Medizin zu studieren. Auf der Schule herrschte strenge Disziplin. Man durfte kein offenes Wort reden. Bücher mit fortschrittlichen Ideen waren verboten. Wer sie las, wurde mit Arrest bestraft. In den 8 Jahren, die Schiller hier verbrachte, lernte er den Despotismus hassen. Auf der Militärschule entstand Schillers erste Drama „Die Räuber“ (1781). Man schrieb das Jahr 1781. Schiller ist Medikus des Herzogs von Württemberg.

Und am 13. Januar 1782 fand die Erstaufführung von seinem Drama in Mannheim statt. Im Jahre 1784 entstand sein Drama „Kabale und Liebe“. 1788 – 1805: in dieser Periode trat Schiller als Dramatiker, Balladendichter, Publizist und Historiker auf. Es entstanden folgende Dramen: „Wallenstein“, „Maria Stuart“, „Die Jungfrau von Orleans“, „Die Braut von Messina“, „Wilhelm Tell“. Der Tod überraschte den Dichter am 9. Mai 1805 mitten in der Arbeit an seinem Drama aus der russischen Geschichte „Demetrius“.

Das Mädchen aus der Fremde

In einem Tal bei armen Hirten
erschien mit jedem jungen Jahr,
sobald die ersten Lerchen schwirren,
ein Mädchen, schön und wunderbar.

Sie war nicht in dem Tal geboren,
man wußte nicht, woher sie kam;
und schnell war ihre Spur verloren,
sobald das Mädchen Abschied nahm.

Sie brachte Blumen mit und Früchte,
gereift auf einer andern Flur,
in einem andern Sonnenlichte,
in einer glücklichen Natur.

Üb. 12

Und teilte jedem eine Gabe,
dem Fruchte, jenem Blumen aus;
der Jüngling und der Greis am Stabe,
ein jeder ging beschenkt nach Haus.

Willkommen waren allen Gäste,
doch nahte sich ein liebend Paar,
dem reichte sie der Gaben beste,
der Blumen allerschönste dar.

➤ **Ответьте на вопросы:**

- 1) Wie charakterisiert der Dichter das „Mädchen aus der Fremde“?
- 2) Was bringt das Mädchen den armen Menschen im Tal?
- 3) Sind Sie damit einverstanden, dass der Dichter hier mit dem „Mädchen aus der Fremde“ den Frühling genannt hat?
- 4) Welche Strophen und Ausdrücke geben uns das Recht, das Gedicht auf solche Weise zu interpretieren?

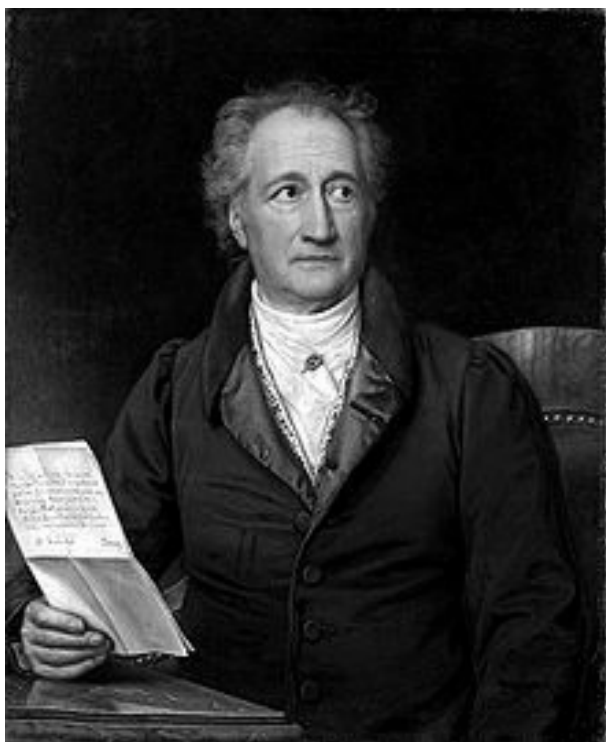
➤ **Отгадайте загадки:**

1. Zwei Eimer sieht man ab und auf
Im einen Brunnen steigen,
Und schwebt der eine voll herauf,
Muß sich der andere neigen.
Sie wandern ratlos hin und her,
Abwechslend voll und wieder leer,
Und bringst du diesen an den Mund,
Hängt jener in dem tiefsten Grund;
Nie können sie mit ihren Gaben
Im gleichen Augenblick dich laben. (Sommer und Winter)
2. Und kannst du den Kristall mir nennen?
Ihm gleicht an Wert kein Edelstein;
Er leuchtet, ohne je zu brennen,
Das ganze Weltall saugt er ein.
Der Himmel selbst ist abgemalet
In seinem wundervollem Ring,
Und doch ist, was er von sich strahlet,
Noch schöner, als was er empfing. (das Auge)
3. Ein Vogel ist es, und an Schnelle
Buhlt es mit eines Adlers Flug;
Ein Fisch ist es und zerteilt die Welle,
Die noch kein größres Untier trug;
Ein Elefant ist es, welcher Türme
Auf seinem schweren Rücken trägt;

Der Spinnen kriechendem Gewürme
Gleicht es, wenn es die Füße regt.
Und hat es fest sich eingebissen
Mit seinem spitzigen Eisenzahn,
So steht es gleichwie auf festen Füßen
Und trotz dem wütenden Orkan. (das Schiff)

Прочитайте краткую биографию Иоганна Вольфганга Гёте и некоторые его произведения. Выполните упражнения к ним:

Aus dem Leben von Goethe



Johann Wolfgang Goethe wurde am 28. August 1749 in Frankfurt am Main geboren. Er erhielt eine vielseitige Ausbildung in seinem Elternhaus. Der Vater selbst unterrichtete ihm und seiner jüngeren Schwester in Geschichte, Literatur, fremden Sprachen. In Naturwissenschaft, Mathematik, Zeichnen und Musik wurden die Kinder von Fachlehrern unterrichtet. Später besuchte Goethe die Leipziger Universität und schloss sein Studium der Rechte in Straßburg ab. In dieser Zeit schrieb er das „Heidenröslein“, den „Erlkönig“ und andere Gedichte, die schnell überall bekannt wurden. Mit dem Drama „Götz von Berlichingen“ (1773) und dem Roman „Die Leiden des jungen Werthers“ (1774) rebellierte er gegen den Despotismus der deutschen Fürsten. Von 1775 bis zu seinem Tode am 22. März

1832 lebte Goethe am Hof des Herzogs von Weimar. Hier entstanden seine klassischen Bühnenwerke, die Dramen „Iphigenie auf Tauris“ (1786), „Egmont“ (1787) und „Torquato Tasso“ (1789) und sein Lebenswerk – die Tragödie „Faust“ (1808, 1831), an dem er mehr als ein halbes Jahrhundert gearbeitet hat. Charakteristisch für Goethe ist die Vielseitigkeit seiner Begabung. Als Gelehrter hat er auf dem Gebiet der Naturwissenschaft Bedeutendes geleistet. Allgemein bekannt ist seine große Liebe und sein tiefes Verständnis für Musik und Malerei.

➤ *Прочитайте следующее стихотворение Гёте:*

Erlkönig

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
Das ist der Vater mit seinem Kind;
er hat den Knaben wohl in dem Arm,
er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

Üb. 13

„Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?“
„Siehst, Vater, du den Erlenkönig nicht?
Den Erlenkönig mit Kron und Schweif?“
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.“

„Du liebes Kind, komm, geh mit mir!
Gar schöne Spiele spiel ich mit dir;
manch bunte Blumen sind an dem Strand,
meine Mutter hat manch gülden Gewand.“

„Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,
was Erlenkönig mir leise verspricht?“
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind;
in dürren Blättern säuselt der Wind.“

„Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?
Meine Töchter sollen dich warten schön;
meine Töchter führen den nächtlichen Reihn
und wiegen und tanzen und singen dich ein.“

„Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort
Erlkönigs Töchter am dünnern Ort?“
„Mein Sohn, mein Sohn, ich seh es genau:
Es scheinen die alten Weiden so grau.“

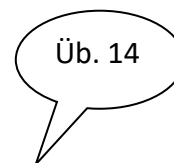
„Ich liebe dich, mir reizt deine schöne Gestalt;
Und bist du nicht willig, so brauch ich Gewalt.“
„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!
Erlkönig hat mir ein Leids getan!“

Der Vater grauset's, er reitet geschwind,
er hält in den Armen das ächzende Kind,
erreicht den Hof mit Müh und Not;
in seinen Armen das Kind war tot.

➤ **Прочитайте пародию на стихотворение „Erlkönig“, которую написали школьники:**

Wer knattert so spät durch Nacht und Wind?
Es ist der Vater mit seinem Kind.
Der Sohn sitzt im Beiwagen sicher und warm.
Der Vater fährt Zickzack, daß Gott erbarm!

Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?
Siehst, Vater, du das Verkehrsschilder nicht?
Das Schildchen, das kleine, was soll das Geschrei?!
Schon saust er um Haaresbreite vorbei.



Mein Sohn, schon wieder birgst du dein Gesicht?!
Siehst, Vater, du den Schutzmann dort nicht?
Mit Bleistift, Notizbuch und strengem Geschau –
Mein Sohn, mein Sohn, ich seh ihn genau.
Doch bleib nur ganz ruhig, mach dir keine Sorgen!
Ich kenn seinen Chef, das regeln wir morgen!

Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort
Die Gans auf der Straße, oh scheuche sie fort!
Das Mistvieh, das seh ich, ich bin doch nicht dumm!
Das gibt einen Braten, ich fahr sie gleich um!
Ich lieb dich, mich reizt deine fette Gestalt,
Und weichst du nicht willig, so brauch ich Gewalt!
Mein Vater, mein Vater, jetzt tut's einen Knall!
Der Scheinwerfer splittert, ein Schrei und ein Fall.

Die Straße, sie färbt sich vom Blute so rot,
Das Söhnchen, es lebt, doch die Gans, die ist tot!
Dem Vater, dem graust s nach dem schrecklichen Rutsch:
Zwar hat er die Gans, doch die HONDA ist futsch!

- *Как вы можете охарактеризовать пародию? Используйте следующие слова:*

geistreich	langweilig
witzig	fade
albern	dümmlich
frech	banal
peinlich	respektlos

- *Прочитайте следующие стихотворения Гёте:*

Wanderers Nachtlied

Üb. 15

Über allen Gipfeln
ist Ruh,
In allen Wipfeln
Spürest du
Kaum einen Hauch;
Die Vöglein schweigen im Walde.
Warte nur, balde
Ruhest du auch.

М.Ю. Лермонтов

Горные вершины
Спят во тьме ночной;
Тихие долины
Полны свежей мглой;
Не пылит дорога,
Не дрожат листья...
Подожди немного,
Отдохнешь и ты.

Mignon

Üb. 16

Kennst du das Land, wo die Zitronen blühn,
Im dunklen Laub die Goldorangen glühn,
Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,
Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht?
Kennst du es wohl?
Dahin, dahin
Möcht ich mit dir, oh mein Geliebter, ziehn!
Kennst du das Haus?
Auf Säulen ruht sein Dach,
Es glänzt der Saal,
es schimmert das Gemach,
Und Marmorbilder stehn und sehn mich an:
Was hat man dir, du armes Kind, getan?
Kennst du es wohl?
Dahin, dahin
Möcht ich mit dir, oh mein Beschützer, ziehn?
Kennst du den Berg und seinen Wolkensteg?
Das Maultier sucht im Nebel seinen Weg,
In Höhlen wohnt der Drachen alte Brut,
Es stürzt der Fels und über ihn die Flut.
Kennst du ihn wohl?
Dahin, dahin
Geht unser Weg! Oh Vater, laß uns ziehn!

Ты знаешь край лимонных рош
цвету,
Где пурпур королька прильнул к ли-
сту.
Где негой юга дышит небосклон,
Где дремлет мирт, где лавр заворо-
жен?
Ты там бывал?
Туда, туда, возлюбленный,
Нам скрыться б навсегда.
Ты видел дом? Великолепный фриз
С высот колонн у входа смотрит
вниз.
И изваянья задают вопрос:
Кто эту боль, дитя, тебе нанес?
Ты там бывал?
Туда, туда уйти б, мой покровитель,
Навсегда.
Ты с гор на облака у ног взглянул?
Взбирается сквозь них с усильем мул.
Драконы в глубине пещер шипят,
Гремит обвал, и плещет водопад.
Ты там бывал? Туда, туда
Давай уйдем, отец мой,
Навсегда!

(Б. Пастернак)

Meeres Stille

Üb. 17

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
Ohne Regung ruht das Meer,
Und bekümmert sieht der Schiffer
Glatte Fläche ringsumher.
Keine Luft von keiner Seite!
Todesstille fürchterlich!
In der ungeheuren Weite
Reget keine Welle sich.

➤ *Переведите следующие высказывания Гёте:*

Man sollte alle Tage wenigstens
ein kleines Lied hören,
ein gutes Gedicht lesen,
ein treffliches Gemälde sehen
und, wenn es möglich zu machen wäre,
einige vernünftige Worte sprechen.

➤ *Ответьте на следующие вопросы:*

1. Wann und wo wurde Goethe geboren?
2. Wo erhielt er seinen ersten Unterricht?
3. Was studierte der zukünftige Dichter an den Universitäten Leipzig und Straßburg?
4. Welche Gedichte von Goethe kennen Sie?
5. Welche anderen Werke des Dichters können Sie nennen?
6. Wie heißt Goethes größtes und bedeutendstes Werk? Wie lange hat er daran gearbeitet?

Heinrich Heine



Heinrich Heine (13.12.1797 – 17.02.1856) studierte in Bonn und Berlin die Rechte, hörte aber auch historische und philologische Vorlesungen, 1824 promovierte er zum Doktor. Im gleichen Jahr trat er vom jüdischen Glauben zum Christentum über. Aus der Studentenzeit stammen „Gedichte“ (1822) und zwei dramatische Versuche. Aber erst die „Reisenbilder“ hatten so starken Erfolg, daß Heine fortan als freier Schriftsteller leben konnte. 1831 ging Heine als Berichterstatter der Augsburger „Allgemeine Zeitung“ nach Paris und sah Deutschland nur bei zwei flüchtigen Besuchen 1843 – 1844 wieder.

Sehr lange Zeit erhielt er eine Ehrenpension der französischen Regierung. Die Gedichte von Heine wurden in viele Sprachen übersetzt. Er schrieb auch Monographien, Studien und Forschungsberichte.

➤ *Расскажите биографию Гейне.*

➤ *Прочитайте стихотворения Гейне. Выучите то из них, которое вам больше нравится.*

Aus dem „Buch der Lieder“

Üb. 18

Im wunderschönen Monat Mai,
Als alle Knospen sprangen,
Da ist in meinem Herzen
Die Liebe aufgegangen.
Im wunderschönen Monat Mai,
Als alle Vögel sangen,
Da hab ich ihr gestanden
Mein Sehen und Verlangen.

Чудесным светлым майским днем,
Когда весь мир в цветенье,
В душе моей раскрылась
Любовь в одно мгновенье.
Чудесным светлым майским днем
Под птичий гам и пенье,
Поведал я любимой
О муке и томленьи.

В. Зоргенфрей

* * *

Ein Fichtenbaum steht einsam
Im Norden auf kahler Höh.
Ihr schläfert: mit weißer Decke
Umhüllen ihn Eis und Schnee.
Er träumt von einer Palme,
Die, fern im Morgenland,
Einsam und schweigend trauert
Auf brennender Felsenwand.

На севере диком стоит одиноко
На голой вершине сосна.
И дремлет, качаясь, и снегом сыпучим
Одета, как ризой, она.
И снится ей всё, что в пустыне далекой
В том крае, где солнца восход,
Одна и грустна на утесе горячем
Прекрасная пальма растёт.

М.Ю. Лермонтов

Die Sage von Lorelei

Am Rhen, zwischen Bingen und Koblenz, steht der Loreleifelsen. Eine deutsche Volkssage erzählt, daß man in alten Zeiten dort oft eine schöne Jungfrau sehen konnte. Wenn der Mond schien, kam sie auf den Felsen und sang wunderschöne Lieder. Viele Schiffer fanden den Tod in den Wellen des Rheins, weil sie nur auf den Gesang der Jungfrau hörten und nicht auf die Felsenriffe schauten. Manchmal kam sie an das Flußufer und zeigte den Fischern gute Stellen für den Fischfang. Da gab es immer einen reichen Fang. Die Fischer erzählten überall von der wunderbaren Jungfrau...

➤ *Ответьте на вопросы:*

1. Wo liegt der Loreleifelsen?
2. Wann kam die Jungfrau auf den Felsen?
3. Was brachte die Lorelei den Fischern?

Lorelei

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
dass ich so traurig bin.
Ein Märchen aus alten Zeiten,
das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft ist kühl und es dunkelt,
und ruhig fließt der Rhein;
der Gipfel des Berges funkelt
im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet
dort oben wunderbar,
ihr goldnes Geschmeide blitzet,
sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme
und singt ein Lied dabei;
das hat eine wundersame,
gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
ergreift es mit wildem Weh;
er schaut nicht die Felsenriffe,
er schaut nur hinauf, in die Höh.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
am Ende Schiffer und Kahn;
und das hat mit ihrem Singen
die Lorelei getan.

Лорелея

Не знаю, что значит такое,
Что скорбью я смущен;
Давно не дает покою
Мне сказка старых времен.

Прохладой сумерки веют,
И Рейна тих простор;
В вечерних лучах алеют
Вершины дальних гор.

Над страшной высотой
Девушка дивной красоты
Одеждой горит золотою,
Играет златом косы.

Золотым убирает гребнем
И песню поет она;
В её чудесном пеньи
Тревога затаена.

Пловца на лодочке малой
Дикой тоской полонит;
Забывая подводные скалы,
Он только наверх глядит.

Пловец и лодочка, знаю,
Погибнут среди зыбей;
И всякий так погибает
От песен Лорелей.

(А. Блок)

Прочитайте краткую биографию Готтхольда Эфарма Лессинга и некоторые его произведения. Выполните упражнения к ним:

Gotthold Epharm Lessing
(1729 – 1781)



Gotthold Epharm Lessing wurde in Kamenz (Sachsen) als Sohn eines Pastors geboren. Die Familie war verarmt, aber dank seiner Begabung und seinem Fleiß kam Lessing auf die Lateinschule nach Meißen. Er studierte dort Religionskunde, alte und neue Sprachen, Geschichte, Geographie, Mathematik, Philosophie und Musik. 1746 begann er sein Studium an der Leipziger Universität. Auf Wunsch seiner Eltern studierte er Theologie, das war die einzige Fakultät, wo die Studenten ein Stipendium bekamen. In den Studenten-jahren erwachte Lessings großes Interesse fürs Theater. Er schrieb sein erstes Stück „Der junge Gelehrte“.

1748 ging Lessing nach Berlin und versuchte sich als Journalist und Wissenschaftler.

1752 schloß er an der Wittenberger Universität ab und wurde Magister der freien Künste. Lessings Werke sind „Minna von Barnheim“, „Laokoon“, „Hamburgische Dramaturgie“, „Emilia Galotti“, „Nathan der Weise“.

Lessing ist am 15. Februar 1781 in Braunschweig gestorben.

Tanzbär

Üb. 20

Ein Tanzbär war der Kett entrissen,
Kam wieder in den Wald zurück,
Und tanzte seiner Schar ein Meisterstück
Auf den gewohnten Hinterfüßen.
„Seht“, schrie er, „das ist Kunst, das lernt man in
der Welt.
Tut mir es nach, wenn es euch gefällt,
Und wenn ihr könnt!“- „Geh, brummt ein alter Bär,
„Dergleichen Kunst, sie sei so schwer,
Sie sei so rar, sie sei,
Zeigt deinen niedern Geist und deine Sklaverei.“
Ein großer Hofman sein,
Ein Mann, dem Schmeichelei und List

Statt Witz und Tugend ist;
Der durch Kabalen steigt, des Fürsten Gunst erstiehlt,
Mit Wort und Schwur als Komplimenten spielt,
Ein solcher Mann, ein großer Hofmann sein,
Schließt das Lob oder Tadel ein?

Der Esel und der Wolf (eine Fabel)

Ein Esel begegnete einem hungrigen Wolfe.
Habe Mitleid mit mir, sagte der zitternde Esel, ich bin ein armes krankes Tier;
sie nur, was für einen Dorn ich in den Fuß getreten habe! –
Wahrhaftig, dauest mir, versetzte der Wolf, und ich finde mich in meinem Ge-
wissen verbunden, dich von diesem Schmerzen zu befreien. –
Kaum war das Wort gesagt, so ward der Esel zerrissen.

➤ **Ответьте на вопросы:**

1. Welche Charaktereigenschaften verkörpert ein Esel und welche ein Wolf?
2. Welche Lehre kann man von dieser Fabel ziehen?

Der Löwe mit dem Esel (eine Fabel)

Als des Äsopus Löwe mit dem Esel, der ihm durch seine fürchterliche Stimme die Tiere sollte jagen helfen, nach dem Walde ging, rief ihm eine naseweise Krähe von dem Baume zu: Ein schöner Gesellschafter! Schämst du dich nicht, mit einem Esel zu gehen? – Wen ich brauchen kann, versetzte der Löwe, dem kann ich ja wohl meine Seite gönnen. So denken die Großen alle, wenn sie einen Niedrigen ihrer Gemein-
schaft würdigen.

➤ **Ответьте на вопросы:**

1. Welche Vorstellungen verbinden wir mit der Gestalt des Löwen?
2. Welche Eigenschaft verkörpert in dieser Fabel der Löwe?

Немецкие пословицы

I. Прочитайте следующие пословицы. Соблюдайте при этом правильную интонацию. Найдите русские эквиваленты.

1. Glück macht Freude, aber die Not prüft sie.
2. Guter Rat kommt über Nacht.
3. Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer.
4. Gebranntes Kind scheut das Feuer.
5. Ohne Fleiß kein Preis.
6. Viele Köche verderben Brei.
7. Jeder Topf findet seinen Deckel.

8. Es ist nicht aller Tage Abend.
9. Später Dank schlechter Dank.
10. Erst wägen, dann wagen.
11. Was man im Kopf hat, muss man in den Beinen haben.
12. Wie man sich bettet, so schläft man.
13. Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen.
14. Wer viel fragt, kriegt viel Antwort.
15. Erst die Arbeit, dann das Vergnügen.
16. Soviel Köpfe, soviel Sinne.
17. Der Kücken zählt man nach dem Herbst.

II. Найдите при помощи словаря немецкие эквиваленты данным русским пословицам.

1. Осторожность не помешает.
2. Лучше синица в руке, чем журавль в небе.
3. Ум хорошо, а два лучше.
4. С дураками не спорят
5. Как аукнется, так и откликнется.
6. Каждый кулик своё болото хвалит.
7. Терпение и труд всё перетрут.
8. С глаз долой – из сердца вон.
9. Утро вечера мудренее.
10. Первый блин комом.

III. Найдите правильный перевод следующих пословиц.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Übung macht den Meister | a) Человек предполагает, а Бог располагает |
| 2. Versuch macht klug | |
| 3. Aus Schaden wird man klug | b) В тихом омуте черти водятся |
| 4. Neue Besen kehren gut | c) Мал золотник, да дорог |
| 5. Ein Mann – ein Wort | d) Сказано, сделано |
| 6. Klein, aber fein | e) Коротко, да ясно |
| 7. Der Anfang ist kein Meisterstück | f) На ошибках учатся |
| 8. Morgenstunde hat Gold im Munde | g) Опыт – лучший учитель |
| 9. Der Mensch denkt, der Gott lenkt | h) Повторение – мать учения |
| | i) Кто рано встаёт, тому бог даёт |
| | j) Лиха беда начало |
| | k) Новая метла метёт по-новому |
| 10. Stille Wasser sind tief | |
| 11. In der Kürze liegt die Würze | |

IV. Как правильно звучат эти пословицы?

1. Fünf Minuten vor der Zeit ist Macht.
2. Erst die Arbeit hat die Qual.

3. Viel lesen, dann das Vergnügen.
4. Wissen ist die beste Pünktlichkeit.
5. Wer die Wahl hat, muss auch B sagen.
6. Wie die Arbeit, so kannst du was.
7. Wo Freude wachsen soll, wird man klug.
8. Lerne was, so der Lohn.
9. Durch Fehler da muss man Liebe säen.
10. Wer A sagt, macht viel wissen.

V. *Найдите по 5 немецких пословиц на заданные темы:*

- a) пословицы, в которых упоминается время суток;
- б) пословицы, в которых содержатся советы;
- в) пословицы, в которых содержатся слова, выражающие чувства;
- г) пословицы о пользе учения.

VI. *Выберите одну из пословиц и составьте по ней ситуацию.*

VII. *Прочитайте диалоги по ролям и сыграйте аналогичные:*

1. – Guten Morgen, Frau Woronowa !
 – Guten Morgen! Sind Sie Herr Orlow?
 – Ja, ich bin Herr Orlow.
 – Ist das Herr Pawlow ?
 – Nein, das ist Herr Danilow.
2. – Guten Tag !
 – Guten Tag ! Ich heiße Christa. Ich bin Lehrerin.
 – Angenehm. Ich heiße Klara. Ich bin Arbeiterin.
3. – Guten Tag ! Ich heiße Katrina. Wie heißen Sie?
 – Guten Tag! Ich heiße Helga. Ich bin aus Gera.
 – Wie heißen Sie ?
 – Ich heiße Beate. Ich bin aus Suhl.
4. – Bitte sehr, wie heißen Sie?
 – Ich heiße Monika Berg.
 – Was sind Sie von Beruf?
 – Ich bin Verkäuferin.
 – Und woher sind Sie ? Aus München ?
 – Ja, aber ich wohne in Berlin.
5. – Herr Ober, bitte!
 – Was möchten Sie bitte?
 – Ich möchte Suppe und Fleisch mit Reis. Und ein Bier bitte!
 – Bitte, guten Appetit.
 – Danke.

6. – Mascha, brauchst du ein Heft?
 – Nein. Ich habe ein Heft. Danke.
 – Hast du Farben?
 – Ja, ich habe Farben. Die Farben sind rot, schwarz, blau, braun, gelb und grün.
 – Dann hast du alles.
7. – Oleg, gib mir bitte ein Blatt Papier!
 – Nimm das Blatt ! Hast du ein Schreibzeug?
 – Oh, ich habe kein Schreibzeug!
 – Nimm mein Schreibzeug!
 – Danke.
8. – Guten Tag!
 – Guten Tag!
 – Wie heißt du?
 – Ich heiße Wadim, Wadim Orlow. Und wie heißt du?
 – Ich heiße Marina.
 – Sehr angenehm!
 – Wo wohnst du?
 – Ich wohne in Moskau. Wohnst du auch hier?
 – Nein, ich wohne in Rostow. Bist du Student?
 – Ja, ich bin schon Student. Ich studiere Deutsch, und du?
 – Ich bin auch Studentin, aber ich studiere Englisch.
 – Auf Wiedersehen!
 – Bis bald!
9. – Guten Tag!
 – Ich heiße Berger. Und wie heißen Sie?
 – Ich heiße Petrow.
 – Fahren Sie nach Berlin, Herr Petrow?
 – Ja, ich fahre nach Berlin. Und Sie?
 – Ich fahre auch nach Berlin. Ich wohne dort.
 – Und ich studiere in Berlin.
 – Was studieren Sie?
 – Ich studiere Marketing.
 – Oh! Und ich bin Kaufmann. Und was sind Sie?
 – Ich bin Aspirant. Spielen Sie Schach, Herr Berger?
 – Ja, gern.
10. – Wie ist Ihr Name?
 – Mein Name ist Woronow.
 – Wie ist Ihr Vorname?
 – Mein Vorname ist Konstantin.
 – Ist das Ihre Familie?
 – Ja, das ist meine Familie: meine Frau und mein Sohn.
 – Wie heißt Ihre Frau?
 – Meine Frau heißt Olga.

- Arbeitet sie?
 - Ja, sie ist Lehrerin von Beruf.
 - Und Ihr Sohn ? Ist er schon Student?
 - Ja, mein Sohn Maxim studiert Deutsch und Englisch.
 - Woher kommt Ihre Frau?
 - Meine Frau kommt aus Moskau.
 - Wohnen Sie dort?
 - Nein, wir wohnen jetzt hier.
11. – Guten Tag, Herr Schmidt!
- Guten Tag, Herr Braun!
 - Wie alt sind Sie?
 - Ich bin 39 Jahre alt.
 - Wo wohnen Sie?
 - Ich wohne in Wien.
 - Oh! Wien ist sehr schön und alt. Wie lange wohnen Sie dort?
 - Ich wohne noch ein Jahr in Wien.
 - Und wie ist Ihre Adresse?
 - Ich wohne Mozartstraße 9. Und wo wohnen Sie?
 - Meine Familie wohnt schon 5 Jahre in Salzburg.
 - Ist Ihre Familie groß?
 - Ja, meine Familie ist groß: meine Frau, meine Eltern, meine Kinder – zwei Söhne und eine Tochter.
 - Wie alt ist Ihre Frau?
 - Sie ist 35 Jahre alt.
 - Sie ist jung! Sind Ihre Kinder noch klein?
 - Meine Söhne sind noch klein, und meine Tochter ist schon 13 Jahre alt.
12. – Guten Morgen!
- Guten Morgen!
 - Sind Sie Frau Kunze?
 - Ja, mein Name ist Kunze.
 - Ich habe Fotos für Sie. Bitte! – 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 Fotos.
 - Acht Fotos. Vielen Dank! Auf Wiedersehen!
 - Auf Wiedersehen!
13. – Sprechen Sie Deutsch?
- Ja, ich spreche Deutsch.
 - Wie ist Ihr Name, bitte?
 - Mein Name ist Schulz, Dr. Schulz.
 - Wie ist Ihr Vorname?
 - Manfred.
 - Ihr Beruf?
 - Ich bin Zahnarzt.
 - Ihre Adresse, bitte?
 - Berlin-Grünau, Goethestraße 10.

14. – Tag, Giesela! Wie geht es dir?
– Danke, sehr gut. Und dir?
– Danke, auch nicht schlecht.
– Was machst du jetzt?
– Ich bin bei der Zeitung.
– Und was machst du da?
– Ich mache Reportagen. Und du, was machst du?
– Ich bin noch bei der alten Firma. Aber ich suche jetzt eine neue Stelle.
15. – Guten Tag, Eva!
– Guten Tag, Günter!
– Ist Mutti schon zu Hause?
– Nein, noch nicht.
– Wann kommt sie?
– Sie kommt gleich.
– Und Vati?
– Er ist schon zu Hause.
– Wo ist er?
– Er sitzt im Zimmer.
– Was macht er?
– Er arbeitet.
– Wann machst du die Hausaufgaben?
– Jetzt gleich.
16. – Guten Morgen!
– Guten Morgen!
– Ich möchte vier Flaschen Milch.
– Bitte, dort stehen leere Kisten mit Milch. Nehmen Sie sich bitte vier Flaschen.
– Danke schön! Nehmen Sie bitte das Geld!
– Ich danke. Momentmal, sie bekommen den Rest.
– Vielen dank! Auf Wiedersehen!
– Auf Wiedersehen!
17. – Fährst du gleich nach Hause?
– Nein, jetzt noch nicht. Ich will meine Freundin besuchen. Sie ist krank.
– Wo wohnt sie?
– Recht weit von hier, am Stadtrand.
– Fährst du mit dem Bus?
– Nein, mit der Straßenbahn. Dann laufe ich noch ein Stück zu Fuß.
– Was fehlt deiner Freundin?
– Ich weiß nicht. Das will ich heute erfahren.
– Kommst du spät zurück?
– Nein, ich glaube nicht. Ich habe noch viel zu tun.
– Na, dann tschüß, bis morgen! Grüße deine Freundin von mir!
– Danke schön, ich mache das unbedingt. Auf Wiedersehen!

18. – Bitte?

- Ich möchte Briefpapier und drei Briefumschläge mit Marken.
 - Hier bitte. Noch etwas?
 - Auch zwei Postkarten, bitte.
 - Bitte schön.
 - Ich muss diese Bücher nach Hause schicken. Wie könnte ich das tun?
 - Sind es viele?
 - Zehn Stück.
 - Dann müssen Sie ein Paket machen.
 - Kann ich es hier aufgeben?
 - Nein, dort links in der Ecke.
-

➤ *Прочитайте текст и выполните задания:*

Mein Zimmer

Sascha besucht heute seinen deutschen Freund Hans. Hans wohnt in einem neuen Studentenheim. Sein Zimmer befindet sich im dritten Stock. Sascha steht vor dem Zimmer seines Freundes und klopft an die Tür. „Herein!“ ruft Hans. Sascha betritt das Zimmer. Hinter ihm kommt noch ein anderer ausländischer Student ins Zimmer. Hans sitzt am Tisch und rechnet. Neben ihm sitzt ein ägyptischer Student. Sascha begrüßt die Freunde, und Hans sagt: „Stelle bitte deine Tasche neben das Bücherregal und nimm Platz!“

Sascha setzt sich auf einen Stuhl und betrachtet das Zimmer. Auf dem Tisch liegt eine bunte Decke. Über dem Tisch hängt eine moderne Lampe. Links befinden sich zwei Betten. Rechts stehen zwei Schränke. An den Wänden hängen mehrere schöne Bilder.

I. Укажите правильный вариант перевода в соответствии с содержанием текста:

1) besuchen	a) опаздывать	b) посещать	c) прилетать
2) das Studentenheim	a) общежитие	b) квартира	c) магазин
3) ägyptisch	a) еврейский	b) немецкий	c) египетский
4) Platz nehmen	a) здороваться	b) садиться	c) бежать
5) das Bett	a) кровать	b) стул	c) стол

II. Определите, соответствуют ли данные предложения содержанию текста:

- 1) Hans wohnt in einer Mietwohnung.
- 2) Das Zimmer, wo Hans wohnt, befindet sich im dritten Stock.
- 3) Hans sitzt am Tisch und rechnet.
- 4) Sascha betrachtet das Zimmer.
- 5) Rechts befinden sich vier Betten.

III. Поставьте письменно пять вопросов к тексту.

IV. Найдите и выпишите из текста не менее двух:

1. существительные мужского рода;
2. прилагательные;
3. предлоги;
4. глаголы в настоящем времени 3 лица ед. числа;
5. определённые артикли.

➤ *Прочитайте текст и выполните задания:*

Die Jahreszeiten

Wir sprechen heute über die Jahreszeiten. Ich erzähle Ihnen zuerst etwas über den Frühling. Er beginnt am 21. März und endet am 20. Juni. Die Tage werden länger, und das Thermometer zeigt in den Monaten April und Mai oft 15 bis 20 Grad Wärme.

Der Sommer beginnt am 21. Juni. Dieser Tag ist auch der längste Tag des Jahres. Die meisten Menschen fahren im Juli oder August in die Ferien, weil in diesen Monaten das Wetter am schönsten ist. Sie fahren an die See oder ins Gebirge.

Am 23. September beginnt der Herbst. Mit ihm kommen kühles Wetter, Sturm, Nebel und Regen. Die Vögel fliegen in warme Länder.

Der Winter ist besonders für die Kinder eine schöne Jahreszeit, weil es schneit und weil sie Schlitten fahren können. Der 21. Dezember ist der kürzeste Tag des Jahres.

I. Укажите правильный вариант перевода в соответствии с содержанием текста:

1) der Monat	a) месяц	b) пора года	c) зима
2) die Ferien	a) весна	b) каникулы	c) климат
3) das Wetter	a) погода	b) мороз	c) море
4) der Vogel	a) санки	b) погода	c) птица
5) der Regen	a) туман	b) дождь	c) снег

II. Определите, соответствуют ли данные предложения содержанию текста:

- 1) Zuerst erzähle ich über den Winter.
- 2) Im April und Mai zeigt das Thermometer 15 Grad Wärme.
- 3) Am 21. Juni beginnt der Sommer.
- 4) Im Juli oder im August arbeiten die meisten Menschen.
- 5) Im Herbst fliegen die Vögel in warme Länder.

III. Поставьте письменно пять вопросов к тексту.

IV. Найдите и выпишите из текста не менее двух:

1. существительные в единственном числе;
2. прилагательные;
3. личные местоимения;
4. глаголы в настоящем времени 3 лица ед. числа;
5. предлоги.

➤ *Прочитайте текст и выполните задания по тексту:*

Wadims Arbeitstag

Heute ist Mittwoch. Vadim erwacht um halb sieben morgens. Er macht Gymnastik, nimmt eine Dusche und frühstückt. Um sieben Uhr geht Vadim aus dem Haus. Er fährt zur Arbeit mit der U-Bahn. Im Zug liest er eine Zeitung. Gegen acht ist Vadim schon im Werk. Die Arbeit dauert von 8 bis 4 Uhr. Nach der Arbeit eilt Vadim nach Hause. Heute Abend hat er Unterricht.

Zu Hause wiederholt Vadim die Hausaufgaben. Um halb sechs isst er zu Abend, und dann geht er zum Schulunterricht. Er hat heute sechs Stunden Unterricht: Mathematik, Physik, Chemie, Deutsch und Literatur. Der Unterricht dauert von 6 bis 11 Uhr. Um 12 Uhr geht Wadim zu Bett.

I. Укажите правильный вариант перевода в соответствии с содержанием текста:

1) erwachen	a) просыпаться	b) кушать	c) петь
2) der Unterricht	a) зарядка	b) песня	c) занятие
3) wiederholen	a) гулять	b) повторять	c) забывать
4) der Zug	a) поезд	b) самолёт	c) автомобиль
5) nach Hause eilen	a) спешить домой	b) идти из дому	c) читать газету

II. Определите, соответствуют ли данные предложения содержанию текста:

- 1) Heute ist Montag.
- 2) Wadim fährt zur Arbeit mit dem Auto.
- 3) Heute Abend hat er keinen Unterricht.
- 4) Wadim hat heute sechs Stunden Unterricht.
- 5) Um 11 Uhr geht Wadim zu Bett.

III. Поставьте письменно пять вопросов к тексту.

IV. Найдите и выпишите из текста не менее двух:

1. существительные в единственном числе;
2. числительные;
3. предлоги;
4. глаголы в настоящем времени 3 лица ед. числа;
5. определённые артикли.

➤ *Прочитайте текст и выполните задания по тексту:*

Der Unterricht in der Abendschule

Oleg Smirnow arbeitet und lernt zugleich. Am Tage arbeitet er im Autowerk. Er ist Schlosser. Am Abend lernt er. Oleg besucht die Abendschule. Dreimal in der Woche geht er in die Schule.

Heute ist Montag. Gegen 6 Uhr kommt Oleg zum Unterricht. Alle Schüler sind schon da. Olegs Freund Peter ist auch da. Ein Schüler schreibt das Datum an die Tafel. Es läutet. Die Deutschlehrerin kommt in die Klasse, und die Stunde beginnt. Zuerst kontrolliert die Lehrerin die Hausaufgabe. Dann schreiben die Schüler eine Kontrollarbeit. Es läutet. Die Deutschstunde ist zu Ende. Die Schüler haben heute noch 5 Stunden Unterricht: Literatur, Geographie, Physik, Chemie und Mathematik.

Um 11 Uhr ist der Unterricht zu Ende, und Oleg fährt nach Hause.

I. Укажите правильный вариант перевода в соответствии с содержанием текста:

- | | | | |
|--------------------|-------------------|----------------|-------------|
| 1) lernen | a) спрашивать | b) учиться | c) играть |
| 2) der Schlosser | a) слесарь | b) врач | c) инженер |
| 3) die Uhr | a) минута | b) секунда | c) час |
| 4) zu Ende sein | a) начинаться | b) закончиться | c) длиться |
| 5) die Abendschule | a) вечерняя школа | b) университет | c) институт |

II. Определите, соответствуют ли данные предложения содержанию текста:

- 1) Oleg lernt und arbeitet zugleich.
- 2) Zweimal in der Woche geht Oleg zum Unterricht.
- 3) Die Deutschlehrerin schreibt das Datum an die Tafel.
- 4) Die Lehrerin kontrolliert zuerst die Hausaufgabe.
- 5) Um 11 Uhr fährt Oleg nach Hause.

III. Поставьте письменно пять вопросов к тексту.

IV. Найдите и выпишите из текста не менее двух:

1. существительные женского рода;
2. предлоги;
3. определённые артикли;
4. глаголы в настоящем времени 3 лица ед. числа;
5. неопределённые артикли.

➤ **Прочитайте текст и выполните задания:**

Die Familie

Vadims Familie besteht aus 4 Personen. Das sind seine Eltern, seine Schwester und er. Sein Vater ist Manager. Er arbeitet bei einer Firma. Die Mutter ist Rentnerin. Vadims Schwester ist 15 Jahre alt. Sie geht in die achte Klasse einer Musikschule. Sie spielt sehr gut Klavier, und die Eltern sind auf ihre Leistungen stolz. Vadim hört ihr Spiel auch sehr gern.

Vadim hat noch einen Bruder. Er heißt Nikolai. Sein Bruder ist 26 Jahre alt. Nikolai ist Techniker. Er studiert am Bauinstitut. Er ist Fernstudent. Nikolai ist schon verheiratet. Seine Familie ist nicht groß: er hat eine Frau und ein Kind. Sein Sohn ist 5 Jahre alt. Der Junge ist sehr nett, und alle lieben ihn.

Oft kommt der Bruder mit seiner Familie zu Besuch, und die ganze Familie verbringt ihre Freizeit gemeinsam.

I. Укажите правильный вариант перевода в соответствии с содержанием текста:

1) die Familie	a) фамилия	b) семья	c) школа
2) die Rentnerin	a) учительница	b) пенсионерка	c) врач
3) verheiratet sein	a) быть женатым	b) быть умным	c) быть смелым
4) nett	a) умный	b) безобразный	c) милый
5) bestehen	a) состоять	b) считать	c) называть

II. Определите, соответствуют ли данные предложения содержанию текста:

- 1) Vadims Familie besteht aus 8 Personen.
- 2) Seine Mutter ist Lehrerin.
- 3) Nikolai hat eine Frau und ein Kind.
- 4) Vadims Schwester spielt sehr gut Klavier.
- 5) Oft kommt Nikolai mit seiner Familie zu Besuch.

III. Поставьте письменно пять вопросов к тексту.

IV. Найдите и выпишите из текста не менее двух:

1. существительные женского рода;
2. предлоги;
3. личные местоимения;
4. глаголы в настоящем времени 3 лица ед. числа;
5. неопределённые артикли.

➤ *Прочитайте текст и выполните задания:***Ein Brief aus Dresden**

Lieber Oleg!

Ich danke Dir herzlich für Deine Karte. Also, Du arbeitest und studierst zugleich. Es ist natürlich nicht leicht. Aber es geht Dir gut, und das freut mich. Auch ich arbeite und studiere zugleich. Ich arbeite in einem Betrieb. Die Arbeit dauert von 7 bis 16 Uhr. Wir arbeiten jetzt 45 Stunden in der Woche. In der Mittagspause können wir im Betrieb essen. Wir bekommen für 3 Euro ein gutes Mittagessen. Der Betrieb sorgt gut für uns. Wir haben z.B. eine Poliklinik, eine Abendschule und einen Kindergarten. Nach der Arbeit besuche ich eine Hochschule. Seit 4 Jahren studiere ich an der Dresdener Technischen Hochschule. Dreimal in der Woche haben wir Unterricht. Das Studium an der Abendfakultät ist schwer, aber es macht mir viel Freude. Im Januar beginnen die Prüfungen. Darum habe ich jetzt sehr viel zu tun. Bald bin ich Ingenieur. Schreibe mir bitte recht bald.

Dein Walter

I. Укажите правильный вариант перевода в соответствии с содержанием текста:

1. danken	a) благодарить	b) ссориться	c) спорить
2. natürlich	a) возможно	b) конечно	c) может быть
3. leicht	a) лёгкий	b) интересный	c) белый
4. die Mittagspause	a) перекличка	b) рабочий день	c) обеденный перерыв
5. die Hochschule	a) училище	b) институт	c) больница

II. Определите, соответствуют ли данные предложения содержанию текста:

- 1) Vadim arbeitet und lernt zugleich.
- 2) Walter arbeitet in einem Betrieb.
- 3) Sie arbeiten 80 Stunden in der Woche.
- 4) Walter studiert an der Dresdner Technischen Hochschule.
- 5) Im März beginnen die Prüfungen.

III. Поставьте письменно пять вопросов к тексту.

IV. Найдите и выпишите из текста не менее двух:

1. существительные женского рода;
2. предлоги;
3. личные местоимения;
4. глаголы в настоящем времени 3 лица ед. числа;
5. определённые артикли.

➤ **Прочитайте текст и выполните задания:**

Eine neue Wohnung

Seit 3 Monaten wohnt Vadims Familie in einer neuen Wohnung. Die Wohnung liegt im 7. Stock. Es ist eine Dreizimmerwohnung mit einer Küche und einem Bad. Die Wohnung ist nicht groß, aber sehr gemütlich. In der hellen Küche ist alles weiß: Gasherd, Kühlschrank, Eßtisch.

Das Wohnzimmer ist groß und hell. Das Zimmer hat einen kleinen Balkon. Am breiten Fenster hängen bunte Gardinen. Im zweiten Zimmer schlafen die Eltern. Dieses Zimmer ist nicht groß. Die Möbel dieses kleinen Schlafzimmers sind alt, aber bequem. Vadims Zimmer ist auch klein, aber es ist hell und gemütlich. Rechts an der Wand steht ein Bücherschrank, links — ein Bett. Am Fenster steht ein Schreibtisch. Auf dem polierten Schreibtisch steht eine moderne Tischlampe. Am Tisch ist ein Sessel. Oft sitzt Vadim in diesem bequemen Sessel und liest Bücher oder macht seine Hausaufgaben. Vadim arbeitet sehr gern in seinem neuen Arbeitszimmer.

I. Укажите правильный вариант перевода в соответствии с содержанием текста:

1) die Wohnung	a) дача	b) дом	c) квартира
2) gemütlich	a) большой	b) милый	c) уютный
3) der Bücherschrank	a) ковёр	b) комод	c) книжный шкаф
4) stehen	a) идти	b) стоять	c) висеть
5) der Schreibtisch	a) шкаф	b) стул	c) письменный стол

II. Определите, соответствуют ли данные предложения содержанию текста:

- 1) Vadim wohnt in einer neuen Wohnung.
- 2) Das Wohnzimmer hat einen kleinen Balkon.
- 3) Die Möbel des kleinen Schlafzimmers sind neu und modern.
- 4) Vadims Zimmer ist groß und dunkel.
- 5) Vadim arbeitet gern in seinem Zimmer.

III. Поставьте письменно пять вопросов к тексту.

IV. Найдите и выпишите из текста не менее двух:

1. существительные среднего рода;
2. прилагательные;
3. предлоги;
4. глаголы в настоящем времени 3 лица ед. числа;
5. неопределённые артикли.

➤ **Прочитайте текст и выполните задания:**

Im Kulturhaus

Heute ist Sonnabend. Vadim hat heute Abend keinen Unterricht, darum fährt er nach der Arbeit ins Kulturhaus. Das Kulturhaus liegt nicht weit vom Autowerk. Vadim fährt dorthin mit dem Obus 26. Die Fahrt dauert nicht lange – etwa 15 Minuten. Im Kulturhaus gibt es viele Räume: Bibliotheken, Turnhallen, Schachzimmer, einen Speisesaal, ein Kino usw. Zuerst geht Vadim in den Speisesaal. Der Speisesaal ist sehr gemütlich: auf den Tischen stehen Blumen, an den Wänden hängen Bilder, an den Fenstern sind Gardinen. Die Arbeiter essen hier gern zu Mittag. Nach dem Mittagessen gehen Vadims Freunde ins Kino. Heute läuft im Kino der Film „Anna Karenina“ nach dem Roman von Leo Tolstoi. Pünktlich um 9 Uhr beginnt die Vorstellung. Der Film ist sehr interessant. Die Schauspieler spielen gut. Nach der Vorstellung bleiben die Freunde im Kulturhaus. Vadim und Oleg gehen in die Turnhalle: sie spielen dort Volleyball.

I. Укажите правильный вариант перевода в соответствии с содержанием текста:

1) der Sonnabend	a) неделя	b) суббота	c) понедельник
2) das Kulturhaus	a) дом культуры	b) больница	c) школа
3) hängen	a) лежать	b) смотреть	c) висеть
4) bleiben	a) бежать	b) оставаться	c) кушать
5) pünktlich	a) точно	b) красиво	c) поздно

II. Определите, соответствуют ли данные предложения содержанию текста:

- 1) Heute ist Montag.
- 2) Im Kino läuft heute „Anna Karenina“.
- 3) Nach dem Film gehen die Freunde in die Turnhalle.
- 4) Der Speisesaal ist sehr schmutzig.
- 5) Um 10 Uhr beginnt die Vorstellung.

III. Поставьте письменно пять вопросов к тексту.

IV. Найдите и выпишите из текста не менее двух:

1. существительные среднего рода;
2. прилагательные;
3. личные местоимения;
4. глаголы в настоящем времени 3 лица ед. числа;
5. определённые артикли.

➤ **Прочитайте текст и выполните задания:****Ein Gespräch im Park**

Heute scheint die Sonne. Am Himmel sind keine Wolken. Die Kinder bleiben am Nachmittag nicht zu Hause. Sie gehen in den Park. Er gefällt ihnen. Sie fragen ein Kind: „Wie heißt der schöne Park?“ „Das ist der Rosenthal.“

In dem großen Park sind viele Menschen. Sie gehen spazieren, oder sie sitzen auf den weißen Bänken und lesen Zeitungen. Auf einer Wiese spielen Jungen und Mädchen.

Die Kinder begegnen ihrem Lehrer. Er fragt sie: „Wohin geht ihr?“ „Wir gehen jetzt in die Stadt. Wir brauchen Hefte, Bleistifte und einen Kuli.“

I. Укажите правильный вариант перевода в соответствии с содержанием текста:

1) scheinen	a) светить	b) прыгать	c) спать
2) fragen	a) нуждаться	b) спрашивать	c) писать
3) der Himmel	a) небо	b) лето	c) снег
4) der Anzug	a) газета	b) костюм	c) город
5) die Wiese	a) река	b) луг	c) лес

II. Определите, соответствуют ли данные предложения содержанию текста:

- 1) Am Himmel sind viele Wolken.
- 2) Jungen und Mädchen spielen auf einer Wiese.
- 3) Die Kinder gehen in den Park.
- 4) Die Kinder brauchen Bleistifte, Hefte und einen Kuli.
- 5) Im Park sitzen die Menschen auf den weißen Bänken.

III. Поставьте письменно пять вопросов к тексту.**IV. Найдите и выпишите из текста не менее двух:**

1. существительные женского рода;
2. прилагательные;
3. личные местоимения;
4. глаголы в настоящем времени 3 лица ед. числа;
5. неопределённые артикли.

➤ *Прочитайте текст и выполните задания:***Tourist**

Ein Tourist besucht ein Dorf in der Schweiz. Am Morgen geht er durch das Dorf. Er sieht ein Gasthaus. „Ich habe Hunger. Ich möchte frühstücken“, denkt er. Er geht in das Gasthaus und setzt sich an einen Tisch am Fenster. Der Tourist will einen Tee trinken und ein Ei essen. Aber wie soll er das deutsch sagen? Er denkt und denkt, aber er hat das Wort „Ei“ vergessen.

Da kommt der Wirt an seinen Tisch. Der Tourist sagt: „Bringen Sie mir bitte ein Glas Tee und ...“ Er weiß nicht weiter. Da sieht er aus dem Fenster und sieht ein Huhn im Hof. Er fragt den Wirt: „Was macht das Huhn?“ Der Wirt sagt: „Das Huhn? Es sucht Futter.“ - „Nein, was gibt das Huhn?“ - „Ach so, es legt Eier“. „Ja, ja, bitte ein Ei!“ sagt der Tourist froh. Der Wirt lachte und bringt dem Touristen das Frühstück.

I. Укажите правильный вариант перевода в соответствии с содержанием текста:

1) besuchen	a) опаздывать	b) посещать	c) прилетать
2) das Gasthaus	a) общежитие	b) ресторан	c) магазин
3) vergessen	a) помнить	b) знать	c) забыть
4) das Huhn	a) утка	b) гусь	c) курица
5) legen	a) нести	b) положить	c) приносить

II. Определите, соответствуют ли данные предложения содержанию текста:

1. Der Tourist wohnt in der Schweiz.
2. Der Tourist will zu Mittag essen.
3. Der Reisende hat das Wort „Ei“ vergessen.
4. Der Reisende fragt den Wirt, was das Huhn gibt.
5. Der Tourist bekommt zum Frühstück ein Ei und ein Glas Tee.

III. Поставьте письменно пять вопросов к тексту.

IV. Найдите и выпишите из текста не менее двух:

1. существительные мужского рода;
2. сильные глаголы;
3. предлоги;
4. глаголы в настоящем времени 3 лица ед. числа;
5. определённые артикли.

➤ *Прочитайте тексты, соблюдая правильную интонацию:*

Ein gefährliches Spiel

Es ist Ende November. Der Tag ist kalt. Es friert und schneit leicht. Die Kinder spielen am Teich. Er ist mit dünnem Eis bedeckt. Plötzlich rennt Thomas auf die Eisfläche.

«Du bist verrückt!» schreit ihm Bernd. «Du brichst ein! Komm sofort zurück!» Aber Thomas lacht nur. Doch nach wenigen Sekunden kracht es unter seinen Füßen, und der Junge liegt im Wasser. «Hilfe!» schreit er. «Hilfe! Ich ertrinke!»

In der Pause

Die Turnstunde ist aus. Die Kinder laufen in ihre Klasse. Unter ihnen ist Paul, ein kleiner Junge mit einer großen Brille. Er trägt die Brille immer, denn ohne sie kann er nichts sehen. Paul rennt schnell. Plötzlich stolpert er und fällt hin. Seine Brille fliegt weit weg. Paul liegt hilflos auf dem Boden. Da erscheint vor ihm Reiner, ein großer und starker Junge aus seiner Klasse. Er schaut auf Paul von oben herab, schlägt ihn und schreit wütend: «Nur deinetwegen haben wir das Spiel verloren, du Brillenschlange!» - «Hör sofort auf!» ruft ihm Kerstin. «Du weißt doch genau, dass Paul nicht so stark ist wie du! Er kann nichts dafür, dass er eine Brille braucht! Das ist gemein von dir!» Reiner dreht sich um und geht. Paul steht langsam auf. Seine Augen sind voll Tränen.

Gesund bleiben

Alle wollen gesund bleiben. Doch wie kann man das erreichen? Am Morgen stehen wir rechtzeitig auf. Vor dem Waschen atmen wir am offenen Fenster mehrmals tief ein und aus. Zum Frühstück lassen wir uns genügend Zeit: Man muss ohne Eile, in Ruhe essen. Gesund bleibt, wer richtig kaut.

Unsere Freizeit verbringen wir am besten an der frischen Luft. In der Nacht sollen wir nicht weniger als acht Stunden schlafen. Es ist sehr gesund, bei offenem Fenster zu schlafen. Man muss auch nach Möglichkeit jeden Ärger vermeiden. Tun Sie das alles? Dann werden Sie hundert Jahre leben und gesund bleiben.

Braune Kugeln zum Basteln

In unserer Straße wachsen einige schöne Kastanien. Jeden Morgen liegen unter den Bäumen viele braune Früchte. Es ist September, und reife Kastanien fallen von den Bäumen. Die Kinder sammeln sie fleißig. Sie brauchen die Kastanien zum Basteln. Aus den schönen braunen Kugeln basteln sie viele nette Sachen. Sie schenken dann diese Sachen dem Kindergarten. Ihre kleinen Freunde freuen sich über die lustigen Tiere aus Eicheln und Kastanien, aus Stroh, Zweigen und Wurzeln.

Eine Familie

Hans hat einen Vater und eine Mutter. Sein Vater heißt Heini. Er ist 45 Jahre alt. Er arbeitet in einem Betrieb. Die Mutter von Hans heißt Hannelore. Sie ist 42 Jahre alt. Sie arbeitet in einem Büro. Hans hat auch Geschwister. Seine Schwester Hanna ist älter als er. Sie ist Kindergärtnerin. Hanna ist verheiratet. Sie hat einen kleinen Sohn. Sie liebt ihn und ihren Mann. Sie ist glücklich. Der Bruder von Hans ist klein. Holger ist Schüler, er geht in die vierte Klasse. Holger ist sehr fleißig, er ist in allen Fächern sehr gut.

Im Unterricht

Heute arbeiten wir an einem Gedicht. Die Studenten öffnen die Bücher. Die Lektorin liest das Gedicht vor. Wir sprechen ihr nach. Wir wiederholen jedes Wort laut und deutlich. Nur eine Studentin spricht sehr leise. Sie kann nicht laut sprechen, sie ist krank. In der Pause geht sie in die Poliklinik.

Ein Herbsttag

Kalter Wind fegt durch die Gegend. Er schüttelt die letzten Blätter herunter. Sie wirbeln durch die Luft. Tief hängen graue Wolken. Der Wind jagt sie auf dem Himmel. Er treibt uns kalten Regen ins Gesicht. Die Menschen eilen nach Hause.

Mein Zimmer im Studentenwohnheim

In unserem Studentenwohnheim gibt es etwa 100 Zimmer für Studenten und Doktoranden. Alle Zimmer sind gemütlich. Die Möbel sind schön und modern. Alle Zimmer sind hell.

Heute herrscht im Studentenwohnheim reges Leben. Die Ferien sind zu Ende, und die Studenten sind wieder da. Sie ziehen in ihre Zimmer.

Nur ein Zimmer bleibt noch leer. Es ist gemütlich, geräumig und hell. Links an der Tür steht ein Schrank. Dort gibt es viele Regale für die Sachen. An der Wand rechts steht ein Sofa. Auf dem Fußboden liegt ein kleiner Teppich. Neben dem Sofa steht ein großes Bücherregal. In der Mitte steht ein kleiner Eßtisch. Am Fenster sieht man einen Schreibtisch. An dem Schreibtisch und um den Eßtisch herum stehen Stühle. Das ist mein Zimmer. In dieses Zimmer ziehe ich heute ein.

Am Morgen

Petra schläft. Der Wind bewegt die Gardine an ihrem Fenster. Ein Sonnenstrahl fällt Petra ins Gesicht. Das Mädchen erwacht. Da öffnet sich auch schon die Tür. Die Mutter schaut ins Zimmer herein. Petra springt aus dem Bett. Schnell schaut sie auf den Tisch. Da steht schon ein Kuchen mit acht Kerzen und liegen viele Geschenke für sie. Petra hat heute nämlich Geburtstag.

In der Straßenbahn

Es kommt die Straßenbahn. Die Türen gehen auf, und einige Leute steigen aus. Dann steigen die neuen Fahrgäste ein. Nun gehen die Türen wieder zu. Die Straßenbahn klingelt ab und fährt weiter. Sie fährt an vielen Häusern vorbei. An der Kreuzung hält sie an, es brennt rotes Licht. Der Fahrer wartet geduldig, er passt gut auf. Bald leuchtet die Ampel wieder grün auf. Die Straßenbahn fährt langsam an. Nach zehn Minuten Fahrt sind wir am Ziel.

Der Park im Herbst

Im Park sind nur wenige Menschen zu sehen. Niemand bleibt lange auf einer Bank. Gelbe Blätter fallen von den Bäumen. Der Wind jagt sie durch den Park. Die Wege sind nass. Kalter Wind treibt die Menschen nach Hause. Der Regen hilft ihm dabei. Der Park liegt leer und verlassen.

Bienenbrot

Es war Frühling. Erwin und Rudolf gingen spazieren. Sie kamen zum Waldrand. Da stand ein Strauch. Alles war noch kahl, aber auf dem Strauch saßen schöne silberne Kätzchen. Sie waren so weiß und zart wie die Watte. Die Jungen brachen viele Zweige ab und liefen heim. Sie traten strahlend in die Küche hinein. «Für wen ist der Strauß?» fragte die Mutter. «Für dich!» riefen glücklich die Söhne. Aber die Mutter freute sich nicht. Sie sagte: «Schade! Ihr habt die Weidenkätzchen abgerissen. Die armen Bienen finden nun kein Brot mehr. Die Weidenkätzchen sind nämlich das erste Bienenbrot.»

Der Rabe und der Fuchs

Auf einem Baum sitzt ein Rabe. Er hat ein Stück Käse im Schnabel. Da kommt ein Fuchs: «Guten Tag, lieber Rabe! Ei, wie schön bist du! Ist deine Stimme auch so schön? Sing doch etwas!» Der Rabe ist stolz auf das Lob. Er öffnet den Schnabel, und schon liegt der Käse unten. Der Fuchs packt den Käse und läuft fort.

Der Kalender

An der Wand hängt ein Kalender. Er ist groß und schön. Er zeigt das Jahr, die Monate und die Tage der Woche. Die Tage heißen: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Sonnabend und Sonntag. Vier Wochen machen einen Monat. Ein Jahr hat zwölf Monate, sie heißen: Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November und Dezember.

Im Lesesaal

Nach dem Unterricht gehe ich in den Lesesaal. Dort arbeiten viele Studenten. Unser Lesesaal ist groß, doch fast alle Plätze sind heute besetzt. In vier Reihen stehen hier die Tische. An jedem Tisch sind zwei Arbeitsplätze. Der Saal ist sehr hell. An den Wänden hängen einige farbige Bilder. Links steht ein Zeitungsständer. Da gibt es viele Zeitungen in verschiedenen Sprachen. Ich lese hier oft abends deutsche Zeitungen. Ich suche mir einen Platz im Saal. Am Fenster sehe ich einen freien Stuhl und gehe hin. Ich möchte hier bis zum Abend bleiben. Ich muss viel für das Seminar in Sprachwissenschaft am Montag lesen.

Fleißige Helfer

Es ist Dezember. Dicke Schneeflocken fallen aus den Wolken. Frank blickt hinaus in den Flockentanz. Der Schnee deckt die Erde immer dichter zu. Frank denkt an seine Mutter. Bald kommt sie von der Arbeit zurück. Dann muss sie den Weg vor dem Haus fegen. Das darf nicht sein! Frank läuft in den Hof. In einer Ecke findet er den Besen. Schnell ist ein Stück vor der Tür gefegt. Die Nachbarin nickt Frank freundlich zu. Sie schickt ihren Sohn Arnim Frank zu Hilfe. Bald ist das Werk geschafft. Die Jungen freuen sich.

Meine Brieffreundin

Ich habe eine Brieffreundin. Das ist ein Mädchen aus Bremen. Wir kennen uns seit sechs Jahren. Wir schreiben uns regelmäßig. Eveline studiert an der Humboldt-Universität. Diese Universität liegt in Berlin. Sie studiert Germanistik. Im kommenden Sommer besucht sie mich. Im nächsten Jahr will ich sie besuchen. So lernen wir uns besser kennen.

Der erste Schnee

Es ist Dezember. Der Herbst ist zu Ende. Es wird immer kälter. Endlich schneit es. Dicke weiße Flocken wirbeln in der Luft. Sie segeln langsam zur Erde. Der Schnee bedeckt die Erde wie eine herrliche weiße Decke. Alle Wege im Wald sind verschneit. Weiße Flocken bleiben auf den Ästen hängen. Die Kinder freuen sich über den ersten Schnee sehr. Bis zum späten Abend spielen sie draußen.

Ausländer lernen Deutsch

Die ausländischen Studenten lernen Deutsch. Sie üben heute neue Vokabeln. Der Lehrer bildet Sätze. Fräulein Salim versteht eine Vokabel nicht, und sie fragt den Lehrer. Der Lehrer erklärt ihr die Vokabel noch einmal. Jetzt öffnen die Studenten ihre Hefte und schreiben ihre Beispiele in die Hefte. Die Wörter sind leicht, aber Herr Nowak schreibt zwei Wörter falsch. Der Lehrer berichtigt seine Fehler. Dann wiederholen die Studenten einen Text. Der Lehrer fragt, und die Studenten antworten. Der Lehrer bittet Herrn Amato einen Auszug aus dem Text zu erklären. Herr Amato macht das. Der Lehrer freut sich, denn die Studenten machen Fortschritte.

Ich erwarte Besuch

Zu mir kommen öfters meine Freunde. Heute erwarte ich auch zu Mittag zwei Mädchen von meinem Kurs. Wir essen gewöhnlich um 13 Uhr. Meine Freundinnen kommen um zwölf. Nun decke ich den Tisch. Vor allem nehme ich eine schöne weiße Tischdecke und breite sie über den Tisch. Dann hole ich das Geschirr. Zuerst setze ich vorsichtig die Teller auf den Tisch. Rechts lege ich an jeden Teller ein Messer mit der Schneide nach innen, links die Gabel mit den Zinnen nach oben. Die Kompottlöffel kommen oberhalb der Teller, mit dem Griff nach rechts. Die Kompottschalen stelle ich rechts oberhalb der Teller auf. Eine kleine Vase mit Blumen kommt auch noch auf den Tisch und eine Kerze. Nun bin ich fertig und warte auf meine Gäste.

Unser Frühstück

Wir frühstücken alle zusammen, meine Eltern, mein Bruder und ich. Wir essen gewöhnlich morgens kalt. Wir, Erwachsene, trinken Kaffee, und mein kleiner Bruder bekommt Milch oder Kakao. Dazu essen wir Brötchen mit Marmelade, Wurst, Schinken oder Käse. Frische knusprige Brötchen schmecken uns allen sehr gut. Ich trinke meinen Kaffee mit Sahne, die Eltern trinken ihn schwarz. Ich nehme gern Zucker zum Kaffee. Gleich nach dem Frühstück verlassen wir das Haus. Der Bruder bekommt noch ein Brot mit in der Schule. Vater und Mutter essen im Betrieb, und ich gehe zum Mittagessen in die Mensa.

Am Abend

Es ist spät. Steffi ist immer noch nicht zu Hause. Die Mutter sucht sie. Sie findet die Tochter auf dem Spielplatz. Das Mädchen spielt im Sandkasten. Ihr Gesicht und ihre Hände sind ganz schmutzig. Schnell bringt sie Mutter den Schmutzfink nach Hause. Sie steckt Steffi gleich in die Badewanne. Das Wasser wird sofort richtig schwarz. «So eine Schande!», sagt die Mutter. «Du solltest dich schämen, Steffi!»

Brüderlich teilen

Die Mutter gibt ihrem Sohn ein großes Stück Kuchen und sagt zu ihm: «Dieser Kuchen ist für dich und deine Schwester, du musst ihn brüderlich mit ihr teilen.» «Was heißt brüderlich teilen?», fragt der Junge. «Brüderlich teilen», antwortet die Mutter, «heißt dem anderen den größeren Teil geben. Hast du verstanden?» «Ja.», sagt der Junge und reicht der Schwester den Kuchen. «Nun teile du!»

Im Schulgarten

Heute arbeitet unsere Klasse im Schulgarten. Die Lehrerin teilt die Arbeit ein. Helga harkt, die Erde muss im Frühling locker sein. Elke zieht die Rillen, Gisela steckt die Erbsen in die Rillen. Holger und Lutz decken Erde darüber und drücken sie an. Nun wollen die Kinder trockene Zweige über das Bett legen, damit die Vögel die Erbsen nicht herauspicken. In zwei Wochen wollen sie zwischen den Reihen hacken, damit die Wurzeln der Pflanzen Luft bekommen. Alle Kinder arbeiten fleißig und folgen der Lehrerin.

Frostwetter

Es ist Dezember. Seit einigen Tagen friert es richtig. Das Thermometer zeigt 16 Grad unter Null. Dicker Reif bedeckt Baumäste und Sträucher. Der Wald sieht wie ein Traumreich aus. Weißer Schnee deckt den Boden zu. Vom klaren Himmel scheint die Sonne, doch sie kann die Kälte nicht vertreiben. Die Fensterscheiben in den Häusern sind mit feinen Eisblumen überzogen. Der Teich ist zugefroren, da hat sich eine feste Eisdecke gebildet. Die Kinder freuen sich über das schöne Frostwetter. Sie können auf dem Teich Schlittschuh laufen.

Der Igel und der Maulwurf

Als der Igel spürte, dass der Winter nahte, bat er den Maulwurf, ihm ein Plätzchen in seiner Höhle einzuräumen, damit er hier gegen Kälte geschützt sei. Der Maulwurf war es zufrieden. Doch kaum hatte der Igel Einlass erhalten, so machte er es sich bequem, breitete sich aus, und sein Wirt stach sich alle Augenblicke bald hier, bald da an den Stacheln des neuen Gastes. Jetzt erst erkannte der arme Maulwurf seine Übertreibung, schwor hoch und teuer, dass ihm das unerträglich sei, und bat den Igel, wieder hinauszugehen, weil seine kleine Wohnung sie unmöglich beide fassen könne. Aber der Igel lachte und sprach: «Wem es hier nicht gefällt, der weiche! Ich für meine Person bin wohl zufrieden und bleibe.»

Der lügende Hirte

Ein Hirtenknabe hütete seine Herde in der Nähe eines Dorfes. Er langweilte sich und so kam er auf den schlimmen Gedanken, die Dorfbewohner zu erschrecken. Er wartete, bis es dunkel wurde, dann fing er an zu schreien: «Der Wolf! Der Wolf! Oh, kommt! Der Wolf!» Mit Prügeln und Dreschflegeln rannten die Bauern herbei. Der Hirte hatte eine Stunde lang zu lachen. Am nächsten Tag machte er es wieder so und noch mehrere Male, und immer fanden die Bauern, dass sie gefoppt waren. Aber einmal kam wirklich der Wolf. «Der Wolf! Der Wolf! Um Gottes willen, der Wolf!» brüllte der Knabe verzweifelt. Die Bauern jedoch glaubten ihm nicht mehr, sie blieben ruhig in ihren Betten und lachten über sein Geschrei. Ungestört wütete der Wolf unter der Herde. Der Junge hatte nachher den Schaden zu tragen.

Die Krawatte

In einem großen amerikanischen Kaufhaus gab es schöne Krawatten. Fast alle Menschen in der Stadt trugen Krawatten, die sie in diesem Kaufhaus gekauft hatten. Der Besitzer des Kaufhauses wünschte, dass auch der Schriftsteller Hemingway zu seinen Kunden zählen sollte. Deshalb schickte ihm das Kaufhaus eines Tages eine schöne Krawatte und legte einen Brief dazu: «Unsere Krawatten werden sehr gern getragen. Wir hoffen, dass auch Sie unser Kunde werden und dass Sie uns für dieses schöne Stück zwei Dollar schicken.» Einige Tage später erhielt das Kaufhaus ein Paket, in dem ein Brief lag: ...

Der Krankenbesuch

Guten Morgen, Herr Hübner! Na, fühlen Sie sich besser? Lassen Sie mich Ihren Puls fühlen. – Gut, er schlägt nicht mehr so schnell. Das heißt, sie haben nicht so viel Temperatur. Stecken Sie bitte das Thermometer in Ihre Achselhöhle! Na, was haben wir da? Achtunddreißig eins. Also, etwas Fieber haben Sie noch. Nun, möchte ich Ihre Lunge abhören. Atmen Sie tief! Noch einmal bitte! Gut! Sehr gut! Die Grippe haben Sie bald überstanden. Einige Tage müssen Sie noch im Bett bleiben und oft schwitzen. Ich verschreibe Ihnen noch etwas. Hier ist das Rezept. Die einen Tabletten nehmen Sie dreimal täglich, sie müssen das Fieber herunterdrücken. Aber schlucken Sie sie nicht herunter, behalten Sie sie möglichst lange im Mund! Sie haben hinten im Hals noch eine starke Rötung. Sie kommt von einer Infektion. Haben Sie Kopfschmerzen? Nein? Schön. Dann wünsche ich Ihnen gute Besserung! Ich komme morgen noch einmal vorbei und sehe nach Ihnen. Auf Wiedersehen, Herr Hübner!

Rauchen oder Gesundheit?

Wer täglich zwanzig Zigaretten verbraucht, nimmt durchschnittlich 50 Milligramm Nikotin auf. Auf einmal verabreicht, wäre diese Menge tödlich. Außerdem kommen mit dem Rauch viele andere schädliche Stoffe in den Körper. Der Krankenstand bei Rauchern liegt um 20-25 Prozent höher als der von Nichtrauchern. Es geht dabei um solche schweren und gefährlichen Krankheiten wie Krebs, Herzinfarkt und Tuberkulose. Trotz dieser bekannten Statistik nimmt der Zigarettenverbrauch in der Welt zu, besonders bei Frauen, Jugendlichen und Kindern. Das beunruhigt die Ärzte und Pädagogen. Woran mag das liegen? Für die erste Zigarette ist gewöhnlich die Neugier das entscheidende Motiv. Die erste Zigarette für sie eine Prestige-Frage wird. Durch das Rauchen wollen die Kinder ihr Erwachsensein beweisen. Unter den ersten Rauchern in einer Klasse findet man gewöhnlich die leistungsschwächsten Schüler. Wer beim Lernen keine Erfolge hat, sucht sie woanders. Wie geht man dagegen vor? Nützt ein Verbot? Ist die öffentliche Meinung entscheidend? Macht viel das Vorbild der Eltern und anderer Erwachsener aus? Oder ist das große Taschengeld daran schuld und die Eltern müssten es reduzieren? Vielleicht liegen die Gründe ganz anderswo? Was könnte man gemeinsam gegen dieses Übel unternehmen?

Tabelle der starken Verben

1	backen	buk	gebacken	печь
2	befehlen	befahl	befohlen	приказывать
3	beginnen	begann	begonnen	начинать
4	beißen	biss	gebissen	кусать
5	biegen	bog	gebogen	гнуть
6	bieten	bot	geboden	предлагать
7	binden	band	gebunden	связывать
8	bitten	bat	gebeten	просить
9	blasen	blies	geblasen	дуть
10	bleiben	blieb	geblieben	оставаться
11	braten	briet	gebraten	жарить
12	brechen	brach	gebrochen	ломать
13	brennen	brannte	gebrannt	гореть
14	bringen	brachte	gebracht	приносить
15	denken	dachte	gedacht	думать
16	dreschen	drosch	gedroschen	молотить
17	dringen	drang	gedrungen	проникать
18	dürfen	durfte	gedurft	мочь
19	empfehlen	empfahl	empfohlen	рекомендовать
20	essen	aß	gegessen	кушать
21	fahren	fuhr	gefahren	ехать
22	fallen	fiel	gefallen	падать
23	fangen	fang	gefangen	ловить
24	finden	fand	gefunden	находить
25	fliegen	flog	geflogen	лететь
26	fliehen	floh	geflohen	бежать
27	fließen	floss	geflossen	течь
28	fressen	fraß	gefressen	жрать
29	frieren	fror	gefroren	мерзнуть
30	gebären	gebar	geboren	рождаться
31	geben	gab	gegeben	давать
32	gehen	ging	gegangen	идти
33	gelingen	gelang	gelungen	удаваться
34	gelten	galt	gegolten	годиться

35	genesen	genas	genesen	выздоровливать
36	geniessen	genoss	genossen	наслаждаться
37	geraten	geriet	geraten	попасть
38	geschehen	geschah	geschehen	происходить
39	gewinnen	gewann	gewonnen	достигать
40	gießen	goss	gegossen	лить
41	gleichen	glich	geglichen	быть похожим
42	gleiten	glitt	geglichen	скользить
43	graben	grub	gegraben	рыть
44	greifen	griff	gegriffen	хватать
45	haben	hatte	gehabt	иметь
46	halten	hielt	gehalten	держать
47	hängen	hing	gehangen	висеть
48	heben	hob	gehoben	поднимать
49	heißen	hieß	geheißen	называться
50	helfen	half	geholfen	помогать
51	kennen	kannte	gekannt	знать
52	klingen	klang	geklungen	звенеть
53	kommen	kam	gekommen	приходить
54	können	konnte	gekonnt	мочь
55	laden	lud	geladen	грузить
56	lassen	ließ	gelassen	пускать
57	laufen	lief	gelaufen	бегать
58	leiden	litt	gelitten	страдать
59	leihen	lieh	geliehen	одалживать
60	lesen	las	gelesen	читать
61	liegen	lag	gelegen	лежать
62	lügen	log	gelogen	лгать
63	meiden	mied	gemieden	избегать
64	messen	maß	gemessen	мерить
65	misslingen	misslang	misslungen	не удаваться
66	mögen	mochte	gemocht	желать, хотеть
67	müssen	musste	gemusst	быть должным
68	nehmen	nahm	genommen	брать
69	nennen	nannte	genannt	называть
70	pfeifen	pfiff	gepfiffen	свистеть

71	preisen	pries	gepriesen	хвалить
72	raten	riet	geraten	советовать
73	reiben	rieb	gerieben	тереть
74	reißen	riss	gerissen	рвать
75	reiten	ritt	geritten	ездить верхом
76	rennen	rannte	gerannt	мчаться
77	riechen	roch	gerochen	нюхать, пахнуть
78	ringen	rang	gerungen	бороться
79	rufen	rief	gerufen	звать
80	salzen	salzte	gesalzen	солить
81	saufen	soff	gesoffen	пить
82	schaffen	schuf	geschaffen	создавать
83	scheiden	schied	geschieden	разделять
84	scheinen	schien	geschienen	светить, казаться
85	schießen	schoss	geschossen	стрелять
86	schlafen	schlief	geschlafen	спать
87	schlagen	schlug	geschlagen	бить
88	schliessen	schloss	geschlossen	закрывать
89	schneiden	schnitt	geschnitten	резать
90	schreiben	schrieb	geschrieben	писать
91	schreien	schrie	geschrien	кричать
92	schreiten	schrift	geschritten	шагать
93	schweigen	schwieg	geschwiegen	молчать
94	schwimmen	schwamm	geschwommen	плавать
95	sehen	sah	gesehen	видеть, смотреть
96	sein	war	gewesen	быть
97	senden	sandte	gesandt	посылать
98	singen	sang	gesungen	петь
99	sinken	sank	gesunken	опускаться
100	sitzen	saß	gesessen	сидеть
101	sollen	sollte	gesollt	быть обязанным
102	sprechen	sprach	gesprochen	говорить
103	springen	sprang	gesprungen	прыгать
104	stechen	stach	gestochen	колоть
105	stehen	stand	gestanden	стоять
106	stehlen	stahl	gestohlen	красть

107	steigen	stieg	gestiegen	подниматься
108	sterben	starb	gestorben	умирать
109	stoßen	stieß	gestoßen	толкать
110	streichen	strich	gestrichen	красить
111	streiten	stritt	gestritten	спорить
112	tragen	trug	getragen	носить
113	treffen	traf	getroffen	встречать
114	treiben	trieb	getrieben	гнать
115	treten	trat	getreten	ступать
116	trinken	trank	getrunken	пить
117	tun	tat	getan	делать
118	verderben	verdarb	verdorben	портить(ся)
119	vergessen	vergaß	vergessen	забывать
120	verlieren	verlor	verloren	терять
121	verzeihen	verzieh	verziehen	извинять
122	wachsen	wuchs	gewachsen	расти
123	waschen	wusch	gewaschen	мыть, стирать
124	weisen	wies	gewiesen	показывать
125	weichen	wich	gewichen	уклоняться
126	wenden	wandte	gewandt	поворачивать
127	werben	warb	geworben	рекламировать
128	werden	wurde	geworden	становиться
129	werfen	warf	geworfen	бросать
130	wiegen	wog	gewogen	взвешивать, ве- сить
131	wissen	wusste	gewusst	знать
132	wollen	wollte	gewollt	хотеть
133	ziehen	zog	gezogen	тащить, тянуть
134	zwingen	zwang	gezwungen	вынуждать

ЛИТЕРАТУРА

1. Зарецкая Е.В. Немецкий язык: коррективный курс произношения. – УП «ИВЦ Минфина», 2004.
2. Зарецкая Е.В. Практическая фонетика немецкого языка. – Минск: АБЕР-СЕВ, 2005.
3. Carl und Peter Martens. Übungstexte zur deutschen Aussprache. - Max Hueber Verlag, 1992.
4. Rausch R., Rausch I., Deutsche Phonetik für Ausländer. Leipzig, 1995.
5. Duden. Aussprachewörterbuch – Mannheim, 1990.
6. Kohler K.J. Einführung in die Phonetik des Deutschen. - Berlin, 1995.
7. Шишкова Л.В., Детинина А.В., Бибин О.А. Вводный фонетический курс немецкого языка. - Ленинград: Просвещение, 1977.
8. Милюкова Н.А., Норк О.А. Фонетика немецкого языка. - Москва: АСАДЕМА, 2004.
9. Бибин О.А. Введение в практическую фонетику немецкого языка. - Санкт-Петербург: Союз, 2001.
10. Kosmin O.G., Bogomasowa T.S., Hiyko L.I. Theoretische Phonetik der deutschen Sprache. – М.: Vysschaja schkola, 1990.
11. Зиндер Л.Р. Общая фонетика - М.: Наука, 1979.
12. Богданов М.В. « Самоучитель немецкого языка», Лист Нью, Москва, 2003.
13. Борисов Н.И. « Практическая фонетика немецкого языка», СГУ , 2005.
14. Козьмин О.Г., Никифорова В.Г. « Практическая фонетика немецкого языка» Учебное пособие. Высшая школа, 2004.
15. Крылова Н.И. « Немецкий язык для начинающих», НВИ – Учебная литература, Москва, 1999.
16. Ферстер У., Хайнрих Г. « Немецкий язык для вас», « Престиж», «Кара-велла», 1998.
17. Duden. Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten, 1992.
18. Brüder Grimm. Kinder – und Hausmärchen in zwei Bänden, Diederichs Verlag München, 1982.
19. Rölleke H.. Das große deutsche Sagenbuch. Artemis / Winkler Verlag Düsseldorf und Zürich, 1966.

Учебное издание

Составители:

*Обуховская Оксана Анатольевна
Глазко Наталья Евгеньевна
Федорович Наталья Николаевна
Курилович Александра Викторовна*

ПРАКТИКУМ ПО ФОНЕТИКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

для студентов специальности «Мировая экономика»

Издание второе дополненное и исправленное

Ответственный за выпуск: Обуховская О.А.

Редактор: Строкач Т.В.

Компьютерная верстка: Боровикова Е.А.

Подписано в печать 1.07.2011 г. Формат 60×84 ¹/₁₆. Бумага «Снегурочка».

Усл. п. л. 5,8. Уч.-изд. л. 6,25. Заказ № 676. Тираж 150 экз.

Отпечатано на ризографе учреждения образования
«Брестский государственный технический университет».

г. Брест, ул. Московская, 267.

O. Obuchowskaja
N. Fedorowitsch

N. Glasko
A. Kurilowitsch

Praktische Phonetik der deutschen Sprache

